

Stratos® Pro/MS/Evo Series Installation and Use in Hazardous Locations Safety Instructions

Read before installation. Keep for future use.
Vor Installation lesen. Für künftige Verwendung aufbewahren.
Lire avant l'installation. Conserver pour une utilisation ultérieure.
Leer antes de la instalación. Conservar para el uso futuro.
Leia antes da instalação. Guarde para uso futuro.
请在安装前阅读。请保存以备后用。
설치 전에 읽어본 다음 반드시 보관해야 합니다.
設置する前にお読みください。今後も参考できるように保管してください。
Прочитать перед установкой. Сохранить для последующего использования.
Прочетете преди инсталация. Запазете за бъдеща употреба.
Přečtěte si před montáží. Uschovejte pro budoucí použití.
Skal læses inden installation. Opbevares til fremtidig brug.
Lugege enne paigaldamist. Hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.
Lue ennen asentamista. Säilytä tulevaa käyttöä varten.
A telepítés előtt olvassa el. Őrizze meg későbbi felhasználásra.
לקרוא לפני ביצוע התקנה. לשמור לשימוש עתידי
Leggere prima dell'installazione. Conservare per consultazione futura.
Prečítajte prije postavljanja. Spremite za buduću upotrebu.
Skaitykite prieš montavimą. Išsaugokite ateičiai.
Izlasiet pirms instalēšanas. Saglabājiet turpmākai izmantošanai.
Vóór installatie lezen. Bewaren voor toekomstig gebruik.
Les før installering. Oppbevar for framtidig bruk.
Przeczytać przed instalacją. Zachować na przyszłość.
Citiți înainte de instalare. Păstrați pentru o utilizare ulterioară.
Prečitajte si pred inštaláciou. Uschovejte na budúce použitie.
Pred uporabo preberite. Shranite za nadaljnjo uporabo.
Läs före installation. Spara för framtida bruk.
Montajdan önce okuyun. Daha sonra kullanmak üzere saklayın.
Διαβάστε το παρόν πριν την εγκατάσταση. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.
اقرأ قبل التركيب. احتفظ بالدليل لاستخدامه لاحقاً.



Stratos® Evo/MS/Pro Series

Safety Instructions	5
Sicherheitshinweise.....	8
Consignes de sécurité.....	11
Advertencias de seguridad.....	14
Instruções sobre Segurança	17
安全提示	20
안전 지침	23
安全な使用のために	26
Указания мер безопасности	29
Указания за безопасност.....	32
Bezpečnostní pokyny	35
Sikkerhedsanvisninger	38
Ohutusjuhised	41
Turvallisuusohjeet.....	44
Biztonsági tudnivalók	47
הוראות בטיחות	50
Avvertenze sulla sicurezza	53
Sigurnosne upute.....	56
Saugos instrukcijos.....	59
Drošības norādījumi	62
Veiligheidsvoorschriften.....	65
Sikkerhetsanvisninger	68
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	71

Indicații de siguranță	74
Bezpečnostné pokyny	77
Varnostni napotki	80
Säkerhetsföreskrifter	83
Güvenlik uyarıları.....	86
Υποδείξεις ασφαλείας.....	89
إرشادات السلاح	92

Safety Instructions

Installation and Commissioning

WARNING

Safe Installation, Commissioning, and Deinstallation

- Installation/deinstallation of the device shall only be carried out by trained and qualified personnel in accordance with all applicable local and national codes.
- Observe the technical specifications and input ratings during installation (see user manual).
- When installing the device in a hazardous location, observe the specifications of the Control Drawing.
- Be sure not to notch the conductor when stripping the insulation.
- Before commissioning you must prove that the device may be connected with other equipment.
- All parameters must be set by a system administrator prior to commissioning.

General Information

CAUTION

Safe Use

The device has been developed and manufactured using state of the art technology and it complies with applicable safety regulations. When operating the device, certain conditions may nevertheless lead to danger for the operator or damage to the device. Observe the influence of humidity, ambient temperature, chemicals, and corrosion. Prerequisite to safe use of the equipment is the observance of the specified ambient conditions and temperature ranges. If the specifications in the user manual are not sufficient for assessing the safety of operation, please contact the manufacturer to make sure that your intended application is possible and safe.

Whenever it is likely that protection has been impaired, the device shall be made inoperative and secured against unintended operation. The protection is likely to be impaired if, for example:

- the device shows visible damage
- the device fails to perform the intended function
- after prolonged storage at temperatures below $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $-22\text{ }^{\circ}\text{F}$ or above $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$
- after severe transport stresses

Before recommissioning the device, a professional routine test must be performed. This test should be carried out by the manufacturer.

Manipulations of the device other than described in the user manual are not permitted.

After having opened the device housing you must always re-tighten the screws until hand-tight when closing the housing again.

Safety Instructions

Return of Products under Warranty

Please contact the manufacturer before returning a defective device (see cover for address). Ship the cleaned device to the address you have been given. If the device has been in contact with process fluids, it must be decontaminated/ disinfected before shipment. In that case, please attach a corresponding certificate, for the health and safety of our service personnel.

Disposal

Observe the applicable local or national regulations concerning the disposal of "waste electrical and electronic equipment".

⚠ WARNING

Devices Not Intended for Operation in Hazardous Locations

Devices with the marking **N** (e.g., Stratos MS A405**N**) are not approved for operation in hazardous locations!

Application in Hazardous Locations



The safety instructions listed below apply to devices with the marking **B** or **X** (e.g., Stratos Evo A402**B** or Stratos Pro PA A221**X**).

Precautions to be Observed During Operation

- Devices of these series are approved for operation in hazardous locations. Observe all applicable local codes and standards for the installation of electrical equipment in hazardous locations. For orientation, please refer to IEC 60079-14, EU directives 2014/34/EU and 1999/92/EC (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- When installing the device in a hazardous location, observe the specifications of the Control Drawing.
- Before commissioning you must prove that the device may be connected with other equipment, such as a supply unit including cables and wires.
- In hazardous locations the device shall only be cleaned with a damp cloth to prevent electrostatic charging.
- Devices and modules which have already been used shall be subjected to a professional routine test before they may be operated in another zone or another type of protection!

Indicating the Type of Protection

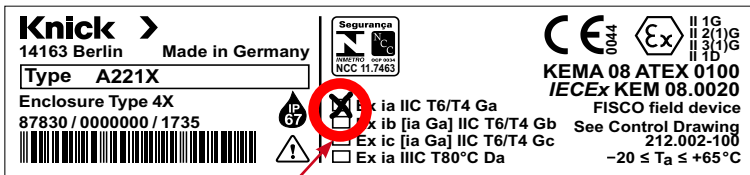
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Important Notice:

The operator must indicate the type of protection!

When the device provides different types of protection, the operator must specify the applied type of protection during installation. To do so, use the checkboxes on the nameplate:



Example:

Stratos Pro A221X nameplate at the outside bottom of the front with checkboxes for marking the respective application after installation

Terminals:

Screw terminals, suitable for single or stranded wires up to 2.5 mm² (AWG 14).
Recommended torque for the terminal screws: 0.5 ... 0.6 Nm.

Sicherheitshinweise

Installation und Inbetriebnahme

WARNUNG

Sichere Installation, Inbetriebnahme und Deinstallation

- Die Installation/Deinstallation des Gerätes darf nur durch ausgebildete Fachkräfte unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Bei der Installation sind die technischen Daten und die Anschlusswerte zu beachten (siehe Betriebsanleitung).
- Bei der Installation in explosionsgefährdeten Bereichen sind die Angaben der Control Drawing zu beachten.
- Leitungsadern dürfen beim Abisolieren nicht eingekerbt werden.
- Vor Inbetriebnahme ist der Nachweis über die Zulässigkeit der Zusammenschaltung mit anderen Betriebsmitteln zu führen.
- Bei der Inbetriebnahme muss eine vollständige Konfigurierung durch den Systemspezialisten erfolgen.

Allgemeine Hinweise

VORSICHT

Sichere Verwendung

Das Gerät wurde nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln entwickelt und gefertigt. Bei seiner Verwendung können unter Umständen dennoch Gefahren für den Benutzer bzw. Beeinträchtigungen für das Gerät entstehen. Die Einwirkung von Feuchtigkeit, Umgebungstemperatur, Chemikalien und Korrosion sind zu beachten. Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes sind die Einhaltung der angegebenen Umgebungs- und Temperaturbereiche. Sollte sich aus den Angaben in der Betriebsanleitung keine eindeutige Beurteilung bezüglich des sicheren Einsatzes ergeben, z. B. andere Einsatzbereiche als die beschriebenen, ist die Zulässigkeit des Einsatzes des Gerätes mit dem Hersteller abzustimmen.

Ist ein gefahrloser Betrieb nicht möglich, darf das Gerät nicht eingeschaltet bzw. muss das Gerät vorschriftsmäßig ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigten Betrieb gesichert werden. Gründe hierfür sind:

- sichtbare Beschädigung des Gerätes
- Ausfall der elektrischen Funktion
- längere Lagerung bei Temperaturen unter -30 °C bzw. über $+70\text{ °C}$
- schwere Transportbeanspruchungen

Bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird, ist eine fachgerechte Stückprüfung durchzuführen. Diese Prüfung sollte durch den Hersteller vorgenommen werden.

Eingriffe in das Gerät über die in der Betriebsanleitung beschriebenen Handhabungen hinaus sind nicht zulässig.

Nach dem Öffnen müssen die Gehäuse der Geräte stets handfest zugeschraubt werden!

Rücksendung im Garantiefall

Bitte kontaktieren Sie in diesem Fall den Hersteller (Kontaktadresse siehe Heftumschlag). Senden Sie das Gerät gereinigt an die Ihnen genannte Adresse.

Bei Kontakt mit Prozessmedium ist das Gerät vor dem Versand zu dekontaminieren/desinfizieren. Legen Sie der Sendung in diesem Fall eine entsprechende Erklärung bei, um eine mögliche Gefährdung der Service-Mitarbeiter zu vermeiden.

Entsorgung

Die landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften für die Entsorgung von "Elektro/Elektronik-Altgeräten" sind anzuwenden.

WARNUNG

Nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmte Geräte

Geräte mit der Kennzeichnung **N** (z. B. Stratos MS A405**N**) dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden!

Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen



Die folgenden Sicherheitshinweise gelten für Geräte mit der Kennzeichnung **B** oder **X** (z. B. Stratos Evo A402**B** oder Stratos Pro PA A221**X**).

Beim Betrieb zu beachtende Bestimmungen

- Geräte dieser Serien sind zum Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen. Die am Errichtungsort geltenden Bestimmungen und Normen für die Errichtung von elektrischen Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen sind zu beachten. Zur Orientierung siehe IEC 60079-14, EU-Richtlinien 2014/34/EU und 1999/92/EG (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Bei der Installation in explosionsgefährdeten Bereichen sind die Angaben der Control Drawing zu beachten.
- Vor Inbetriebnahme ist der Nachweis über die Zulässigkeit der Zusammenschaltung mit anderen Betriebsmitteln, z. B. Speisegerät, einschließlich der Kabel und Leitungen zu führen.
- Im Ex-Bereich darf zum Schutz gegen elektrostatische Aufladung nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Geräte und Wechselmodule, die bereits in Betrieb waren, dürfen ohne vorherige fachgerechte Stückprüfung nicht in einer anderen Zone bzw. einer anderen Zündschutzart eingesetzt werden!

Kennzeichnung der Zündschutzart

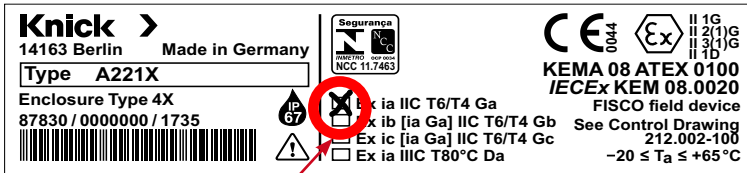
- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Wichtiger Hinweis:

Kennzeichnung der Zündschutzart durch den Betreiber!

Bei Geräten mit unterschiedlichen Zündschutzarten muss der Betreiber die von ihm angewendete Zündschutzart während der Installation festlegen – dazu sind die Auswahlfelder auf dem Typschild zu nutzen:



Beispiel:

Typschild Stratos Pro A221X außen an der Unterseite der Front mit vom Betreiber nach der Installation anzukreuzenden Auswahlfeldern zur Kennzeichnung der jeweiligen Einsatzart

Anschlussklemmen:

Schraubklemmen, geeignet für Einzeldrähte / Litzen bis 2,5 mm².

Empfohlenes Anzugsmoment der Klemmschrauben: 0,5 ... 0,6 Nm.

Consignes de sécurité

Installation et mise en service

AVERTISSEMENT

Pour une installation, une mise en service et une désinstallation en toute sécurité

- L'installation et la désinstallation de l'appareil doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés en observant les règles de sécurité en vigueur.
- Lors de l'installation, il convient de tenir compte des caractéristiques techniques et des valeurs connectées (cf. manuel utilisateur).
- Tenir compte des indications contenues dans le Control Drawing en cas d'installation en atmosphère explosible.
- Ne pas entailler les brins des câbles en les dénudant.
- Avant la mise en service, s'assurer de l'admissibilité de la connexion avec d'autres équipements.
- Lors de la mise en service, une configuration complète doit être effectuée par un spécialiste du système.

Remarques générales

ATTENTION

Utilisation sécurisée

L'appareil a été conçu et développé selon l'état actuel de la technique et correspond aux règles reconnues de sécurité. Dans certains cas, son utilisation peut cependant représenter une source de dangers pour l'utilisateur ou de dommages pour l'appareil. Il convient de tenir compte de l'humidité, de la température ambiante, des produits chimiques et de la corrosion. Le respect des plages de température et de l'environnement est une condition indispensable à la sécurité. Si les indications présentes dans le mode emploi ne permettent pas de parvenir à un jugement univoque quant à une utilisation sûre de l'appareil, par ex. autres domaines d'application que ceux décrits, il est impératif de contacter le fabricant pour s'assurer de la possibilité d'utiliser l'appareil dans ces conditions.

L'appareil ne peut pas être mis en service ou doit être mis hors service et protégé contre toute mise en service involontaire lorsqu'une utilisation sans danger n'est pas possible.

Ceci peut être le cas dans les conditions suivantes :

- Endommagement visible de l'appareil
- Défaillance du fonctionnement électrique
- Entreposage de longue durée à des températures inférieures à -30 °C ou supérieures à +70 °C
- Sollicitations importantes au cours du transport

Un essai individuel doit être effectué avant la remise en service de l'appareil.

Celui-ci sera réalisé de préférence par le fabricant.

Toute intervention à l'intérieur de l'appareil autre que celles indiquées dans le manuel utilisateur est interdite.

Après l'ouverture, le couvercle de l'appareil doit toujours être vissé à la main !

Consignes de sécurité

Renvoi sous garantie

Veillez contacter le fabricant (pour l'adresse, voir couverture). Envoyez l'appareil après l'avoir nettoyé à l'adresse qui vous aura été indiquée.

En cas de contact avec le milieu, il est impératif de décontaminer / désinfecter l'appareil avant de le renvoyer. Veuillez joindre une note d'explication au colis pour éviter une mise en danger éventuelle de notre personnel.

Élimination et récupération

Les règlements nationaux relatifs à l'élimination des déchets et la récupération des matériaux pour les appareils électriques et électroniques doivent être appliqués.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils non destinés à une utilisation en atmosphère explosible

Les appareils portant la désignation **N** (par ex. Stratos MS A405 **N**) ne doivent pas être utilisés en atmosphère explosible !

Utilisation en atmosphère explosible



Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent aux appareils portant la désignation **B** ou **X** (par ex. Stratos Evo A402 **B** ou Stratos Pro PA A221 **X**).

Informations importantes pour le fonctionnement

- Les appareils de ces séries sont autorisés pour l'utilisation en atmosphère explosible. Respectez les dispositions et normes relatives aux installations électriques dans des zones à atmosphère explosible applicables au lieu d'installation. À titre informatif, voir IEC 60079-14, les directives européennes 2014/34/UE et 1999/92/CE (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Tenir compte des indications contenues dans le Control Drawing en cas d'installation en atmosphère explosible.
- Avant la mise en service, s'assurer de l'admissibilité de la connexion avec d'autres équipements, par ex. à un module d'alimentation (câbles et circuits inclus).
- En atmosphère explosible, utiliser pour le nettoyage uniquement un chiffon humide pour éviter les charges électrostatiques.
- Les appareils et les modules de mesure ayant déjà été utilisés doivent d'abord faire l'objet d'un essai individuel avant de pouvoir être utilisés dans une autre zone ou avec une autre protection contre l'inflammation !

Spécification du type de protection

- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Remarque importante :

Spécification du type de protection par l'exploitant !

Pour les appareils avec différents types de protection, l'exploitant doit spécifier le type de protection utilisé pendant l'installation, il utilisera à cet effet les cases situées sur la plaque signalétique :

Knick > 14163 Berlin Made in Germany			
Type A221X		<input checked="" type="checkbox"/> Ex ia IIC T6/T4 Ga	KEMA 08 ATEX 0100
Enclosure Type 4X		<input type="checkbox"/> Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb	IECEX KEM 08.0020
87830 / 0000000 / 1735		<input type="checkbox"/> Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc	FISCO field device
		<input type="checkbox"/> Ex ia IIC T80°C Da	See Control Drawing 212.002-100 -20 ≤ T _a ≤ +65°C

Exemple :

Plaque signalétique Stratos Pro A221X placée à l'extérieur, en dessous de la partie avant, avec des cases à cocher après l'installation par l'exploitant pour désigner le mode d'utilisation.

Bornes de raccordement :

Bornes à vis pour fils monobrins et multibrins jusqu'à 2,5 mm².

Couple de serrage recommandé pour les vis des bornes : 0,5 ... 0,6 Nm.

Advertencias de seguridad

Instalación y puesta en funcionamiento

ADVERTENCIA

Instalación, puesta en funcionamiento y desmontaje seguros

- La instalación/desmontaje del aparato solo debe realizarla personal especializado debidamente instruido que siga las disposiciones pertinentes.
- Durante la instalación se deben respetar los datos técnicos y los valores de conexión (consulte el manual de funcionamiento).
- En el caso de instalarlo en áreas con peligro de explosión deben respetarse los datos del Control Drawing.
- No se deben hacer muescas en los conductores al pelar los cables.
- Antes de la puesta en funcionamiento se debe comprobar la admisibilidad de la interconexión con otros equipos.
- Durante la puesta en funcionamiento, el especialista del sistema debe realizar una configuración completa.

Indicaciones generales

ATENCIÓN

Uso seguro

El aparato ha sido desarrollado y construido conforme al estado actual de la técnica y a las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Sin embargo, bajo ciertas circunstancias, el aparato puede resultar peligroso para el usuario o sufrir daños durante su uso. Se deben tener en cuenta los efectos de la humedad, de la temperatura ambiente, de los productos químicos y de la corrosión. Los requisitos para un uso seguro del aparato son el cumplimiento del rango del entorno y de la temperatura indicados. Si de los datos del manual de funcionamiento no se extrajera una valoración unívoca con respecto a una aplicación segura, p. ej. otros ámbitos de aplicación diferentes a los descritos, se debe acordar con el fabricante la conveniencia de la aplicación.

Si no fuera posible un funcionamiento libre de peligros, no conecte el aparato o, en su caso, desconéctelo conforme a las disposiciones y tome las medidas necesarias para evitar un funcionamiento accidental. Los motivos para ello son:

- daños visibles en el aparato
- fallo de la función eléctrica
- almacenamiento prolongado a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a $+70\text{ °C}$
- esfuerzos de transporte intensos

Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento se debe realizar una prueba individual especializada. Esta comprobación debe realizarla el fabricante.

Está prohibida cualquier manipulación del aparato que vaya más allá del manejo descrito en el manual de funcionamiento.

Tras haberlo abierto, las carcasas del aparato deben volver a atornillarse siempre de forma segura.

Devolución en caso de garantía

En ese caso debe ponerse en contacto con el fabricante (para ver la dirección de contacto, consulte la cubierta). Remita el aparato limpio a la dirección que le indiquen.

En caso de que el aparato haya entrado en contacto con el medio de procesamiento, se debe descontaminar/desinfectar antes de su envío. En dicho caso debe adjuntar la información correspondiente para evitar posibles riesgos a los trabajadores del servicio técnico.

Eliminación

Siga las disposiciones legales específicas de cada país para la eliminación de "Aparatos eléctricos y electrónicos".

ADVERTENCIA

Aparatos determinados para no ser usados en áreas clasificadas con peligro de explosión

Los aparatos con la identificación **N** (p. ej. Stratos MS A405**N**) no se pueden utilizar en áreas con peligro de explosión.

Utilización en áreas con peligro de explosión



Las siguientes advertencias de seguridad son válidas para los aparatos con la identificación **B** o **X** (p. ej. Stratos Evo A402**B** o Stratos Pro PA A221**X**).

Normas a tener en cuenta durante el funcionamiento

- Los aparatos de estas series están autorizados para utilizarse en áreas clasificadas con peligro de explosión. Se deben respetar las disposiciones y normas vigentes en el lugar de instalación para la instalación de dispositivos eléctricos en zonas con peligro de explosión. Para orientarse consulte IEC 60079-14, las directrices de la UE 2014/34/UE y 1999/92/CE (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- En el caso de instalarlo en áreas con peligro de explosión deben respetarse los datos del Control Drawing.
- Antes de la puesta en funcionamiento, se debe comprobar la admisibilidad de la interconexión con otros equipos, p. ej. alimentador, incluidos los cables y conductores.
- En áreas con peligro de explosión solo se pueden limpiar con un trapo húmedo para protegerse de la carga electrostática.
- Los aparatos y los módulos de medición que ya hubieran estado en funcionamiento no se pueden utilizar en otra zona o en otro tipo de protección sin que se realice previamente una prueba individual especializada.

Identificación del tipo de protección

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Nota importante:

La empresa explotadora debe indicar el tipo de protección

En aparatos con diferentes tipos de protección, la empresa explotadora debe establecer durante la instalación el tipo de protección utilizado; para ello deben emplearse los campos de selección en la placa de características:

Knick >
14163 Berlin Made in Germany
Type **A221X**
Enclosure Type 4X
87830 / 0000000 / 1735
IP 67

Segurança
NCC 11.7463

CE 0044 Ex II 1G II 2(1)G II 3(1)G II 1D
KEMA 08 ATEX 0100
IECEX KEM 08.0020
FISCO field device
See Control Drawing 212.002-100
-20 ≤ T_a ≤ +65°C

Ex ia IIC T6/T4 Ga
 Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb
 Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc
 Ex ia IIIC T80°C Da

Ejemplo:

Placa de características Stratos Pro A221X fuera, en la parte inferior del frontal, con los campos de selección marcados con una cruz por la empresa explotadora después de la instalación, para indicar la clase de aplicación respectiva

Bornes de conexión:

bornes atornillados, apropiados para hilos únicos/cordones hasta 2,5 mm².
Par de apriete recomendado de los tornillos de los bornes: 0,5 ... 0,6 Nm.

Instruções sobre Segurança

Instalação e Comissionamento

ATENÇÃO

Segurança em Instalação, Comissionamento e Desinstalação

- A instalação/desinstalação do instrumento deverá ser feita por técnicos qualificados e treinados de acordo com este manual e as respectivas leis vigentes.
- Observe as especificações técnicas e os dados de entrada durante a instalação.
- Ao instalar o instrumento em área classificada, observe as especificações do Desenho de Controle.
- Tome cuidado para não danificar o condutor ao remover a isolação.
- Antes do comissionamento é preciso certificar-se de que o instrumento possa ser conectado a outros equipamentos.
- Todos os parâmetros precisam ser configurados por um administrador de sistema antes de colocar o instrumento em operação.

Informações Gerais

CUIDADO

Uso Seguro

O instrumento foi desenvolvido e fabricado com tecnologia de última geração e atende as regulamentações de segurança aplicáveis. Todavia, ao operar o instrumento, certas condições podem ser perigosas para o operador ou podem danificar o instrumento. Considere as influências de umidade, temperatura ambiente, produtos químicos e corrosão. O pré-requisito para uso seguro dos equipamentos é a observação das condições ambientais e faixas de temperatura especificadas. Se as especificações no manual de instruções não forem suficientes para avaliar a segurança de operação, entre em contato com o fabricante/fornecedor para saber se o instrumento poderá ser usado para a finalidade desejada.

Sempre que for notada alguma evidência de alteração na proteção do instrumento, ele deverá ser desativado e protegido contra operação não intencional. Pode haver algum problema na proteção do instrumento quando, por exemplo:

- o instrumento apresenta algum sinal visível de dano
- o instrumento não consegue executar a função desejada
- após longo armazenamento sob temperaturas abaixo de -30°C ou acima de $+70^{\circ}\text{C}$
- após severos estresses durante o transporte

Antes de recolocar o instrumento em operação, é preciso que o fornecedor execute uma série de testes profissionais.

O instrumento não deverá ser manuseado de forma diferente das instruções deste manual.

Após o alojamento do instrumento ser aberto, os parafusos terão que ser reapertados com a mão ao fechar o alojamento.

Instruções sobre Segurança

Devolução de Produtos em Garantia

Entre em contato com o fornecedor antes de devolver um instrumento defeituoso. Envie o instrumento limpo para o endereço que lhe for informado. Se o instrumento tiver tido contato com fluidos de processo, ele terá que ser descontaminado/desinfetado antes do envio. Nesse caso anexe o respectivo certificado para preservar a saúde e a segurança de nossos técnicos.

Descarte

Respeite as regulamentações vigentes sobre “descarte de equipamentos eletro-eletrônicos”.

⚠ ATENÇÃO

Instrumentos Não Adequados para Operação em Áreas Classificadas

Instrumentos com a marcação **N** (pó exemplo, Stratos MS A405**N** não são aprovados para operação em áreas classificadas!

Uso em Áreas Classificadas



As instruções sobre segurança listadas abaixo aplicam-se a instrumentos com a marcação **B** ou **X** (por exemplo, Stratos Evo A402**B** ou Stratos Pro PA A221**X**).

Precauções a Serem Tomadas Durante a Operação

- Os instrumentos são aprovados para operação em áreas classificadas. Observe todas as regulamentações e normas aplicáveis para instalação de equipamentos elétricos em áreas classificadas. Para orientação, consulte: IEC 60079-14, diretivas UE 2014/34/EU e 1999/92/EC (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Ao instalar o instrumento em área classificada, observe as especificações do Desenho de Controle.
- Antes do comissionamento é preciso certificar-se de que o instrumento possa ser conectado a outros equipamentos como fonte de alimentação incluindo cabos e fios.
- Em áreas classificadas o instrumento só deverá ser limpo com um pano úmido para evitar descargas eletrostáticas.
- Instrumentos que já tiverem sido usados deverão ser submetidos a uma série de testes profissionais antes de serem operados em outra zona ou outro tipo de proteção!

Indicação do Tipo de Proteção

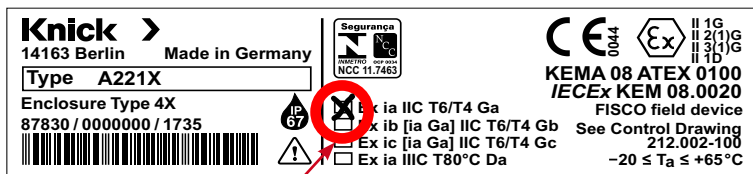
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



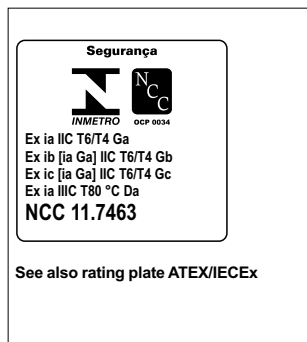
Aviso Importante:

É preciso indicar o tipo de proteção!

Quando o instrumento oferece diferentes tipos de proteção, é preciso especificar o tipo de proteção usado, durante a instalação. Para isso, use os quadros de marcação na etiqueta:



Exemplo: Etiqueta de especificação do Stratos Pro A221X na base externa do frontal com quadros para marcação da respectiva aplicação após a instalação.



Precauções a Serem Tomadas Durante a Operação

- ABNT NBR IEC 60079-0
- ABNT NBR IEC 60079-11
- ABNT NBR IEC 60079-15
- ABNT NBR IEC 60079-31

Terminais:

Os terminais da borneira aceitam fios sólidos ou múltiplos de até 2,5 mm².

Torque recomendado para os parafusos dos terminais: 0,5 ... 0,6 Nm.

安全提示

安装与调试

警告

安全安装、调试与拆卸

- 仅允许经培训的专业人员根据当地/国家相关规定安装/拆卸设备。
- 安装时请遵守技术规范与输入额定值（参见用户手册）。
- 设备安装于危险区域时，请遵守控制图规范。
- 导线束在除去绝缘层时不允许带切口。
- 调试前，经许可后设备才能与其它装置连接。
- 调试前必须由系统管理员设置好全部参数。

常规信息

注意！

安全使用

该设备根据最新技术研发与生产，符合适用的安全技术规定。操作设备时，某些情况下可能会对用户造成危险或损坏设备。请注意湿度、环境温度、化学品与腐蚀作用对设备的影响。安全使用设备的前提是遵守规定的使用环境及温度范围。如果用户手册中没有明确指出关于安全使用的规定，请联系制造商确定设备安全可用。

若防护损坏，必须关闭设备并防止意外运行。下列情况下防护很可能已损坏：

- 可观察到设备受损
- 设备无法执行预定功能
- 在低于 -30°C / -22°F 或高于 $+70^{\circ}\text{C}$ / $+158^{\circ}\text{F}$ 环境下持续存放后
- 运输负荷过重

再次使用设备前，必须进行专业的常规检查。

该项检查应由制造商完成。

不允许对设备进行用户手册以外的操作。

打开设备外壳并再次盖上时，必须重新拧紧螺丝。

保修期内产品退换

退回有缺陷的设备前请联系制造商（地址见封面）。请清洁设备再寄到给定地址。如果设备已接触工作流体，请在寄回前将设备清洗干净/杀菌。并附上相应证明，以便售后服务人员避免可能出现的危险。

垃圾处理

请遵守适用的当地或国家“电子/电气废旧设备”垃圾处理规定。

警告

不适合在危险区域内运行的设备

带有 **N** 标识 (Stratos MS A405**N**) 的设备不允许在危险区域内运行！

在危险区域内的应用

下文阐述的安全提示适用于带有 **B** 或 **X** 标识的设备（Stratos Evo A402**B** 或 Stratos Pro PA A221**X**）。

运行期间注意事项

- 该系列设备允许在危险区域内运行。
在危险区域安装电气设备时请遵守当地适用规定与标准。具体信息请参阅 IEC 60079-14、EU 指令 2014/34/EU 和 1999/92/EC (ATEX)、NFPA 70 (NEC)、ANSI/ISA-RP12.06.01。
- 设备安装于危险区域时，请遵守控制图规范。
- 调试前，经许可后才能与其它设备（例如馈电设备，包括线缆和导线）连接。
- 危险区域内仅允许用湿毛巾清洁设备，防止产生静电。
- 将正在运行的设备和模组搬运到其它区域进行运作时，必须进行专业的常规检查，或者提供额外防护！

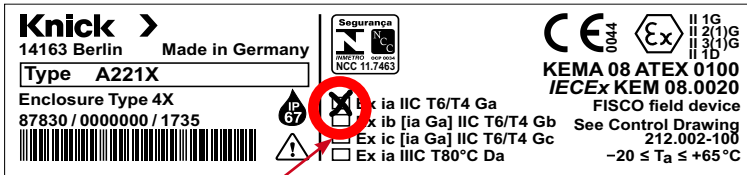
注明防护类型

- **Stratos Pro A2...X, A2...B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



重要提示：
用户必须标注防护类型！

设备有不同防护类型时，用户必须确认安装时使用的防护类型。可通过铭牌上的复选框确认：



示例：

正面外底部 Stratos Pro A221X 铭牌带复选框，
用于安装后勾选各用途

接线端子：

螺栓型接线端子，适用于 2.5mm² 单线或绞线 (AWG 14)。

接线柱螺丝建议力矩：0.5 ...0.6 Nm.

설치 및 시운전

⚠ 경고

안전한 설치, 시운전 및 제거

- 장치의 설치/제거는 교육을 받은 전문 인력이 관련 규정을 준수하며 진행해야 합니다.
- 설치 시에는 기술 사양과 연결 값에 유의해야 합니다(사용 설명서 참조).
- 방폭 지역에 설치하는 경우에는 설계 도면 상의 기재 사항에 유의해야 합니다.
- 절연 피복을 벗길 때 도선에 손상이 생기지 않도록 주의해야 합니다.
- 시운전을 하기 전에 본 기기와 연결된 다른 설비들이 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.
- 시스템 관리자가 모든 파라미터를 설정한 후 시운전을 시작해야 합니다.

일반적인 주의사항

⚠ 주의

안전한 사용을 위한 주의 사항

본 기기는 최첨단 기술을 사용하여 제조되었으며 관련 안전 규정을 준수해야 합니다. 그럼에도 불구하고 기기 사용 시 특정한 경우나 환경 조건에 따라, 특정 조건에서 기기 작동 시 작업자가 위험한 상황에 처하게 되거나 기기가 손상될 수 있습니다. 습기, 주위 온도, 화학물질 및 부식에 의한 영향에 유의해야 합니다. 기기의 안전한 사용을 위해 명시된 주위 환경 및 온도 범위를 준수해야 합니다. 사용 설명서 상의 기재 사항만으로는 안전한 사용에 관한 명확한 판단을 내릴 수 없는 경우, 즉 기재된 것과 다른 사용 환경에서 사용할 경우 기기를 사용해도 되는지에 대한 여부를 제조사와 협의해야 합니다.

기기를 안전하게 운전할 수 없는 경우에는 기기를 켜서는 안되며, 켜져 있는 경우에는 지침서의 안내에 따라 작동을 멈추어 의도치 않은 운전이 되지 않도록 보호해야 합니다. 다음과 같은 원인들이 있습니다:

- 기기에 육안으로 확인이 가능한 손상이 있는 경우
 - 전기적인 기능의 고장으로 측정이 불가능한 경우
 - -30 °C/-22 °F 미만의 온도나 +70 °C/+158 °F 이상의 온도에서 기기를 장기간 보관한 경우
 - 열악한 조건에서 기기의 운반이 이루어진 경우
- 기기를 다시 작동하기 전에 전문적인 정기 검사를 실시해야 합니다. 이러한 검사는 제조사에서 수행해야 합니다.

사용 설명서에 명시된 취급을 벗어난 기기 사용은 허용되지 않습니다.

개봉 후 기기 외함은 항상 나사를 단단히 조여야 합니다!

안전 지침

품질 보증 문제에 의한 반품

이러한 경우에는 표지의 연락처/주소를 참조하여 제조사에 연락을 해야 합니다. 친절하게 세정한 기기를 안내 받으신 주소로 배송하면 됩니다.

기기에 공정 매질이 닿은 적이 있는 경우에는 오염물을 제거 및 소독한 후에 배송해야 합니다. 이러한 경우, 당사 서비스 담당자의 건강과 안전을 위해 적절한 설명을 첨부해 주어야 합니다.

폐기

"전기/전자 기기 및 그 폐기물"의 처리에 관한 해당 국가의 법과 규정을 준수해야 합니다.

⚠ 경고

방폭 지역에서 사용하면 안되는 기기

N(예: Stratos MS A405**N**)으로 표시되어 있는 기기는 방폭 지역에서 사용해서는 안 됩니다!

방폭 지역에서의 사용

다음 안전 지침은 **B** 또는 **X**(예: Stratos Evo A402**B** 또는 Stratos Pro PA A221**X**)로 표시되어 있는 기기에 해당됩니다.

작동 시 준수해야 하는 규정

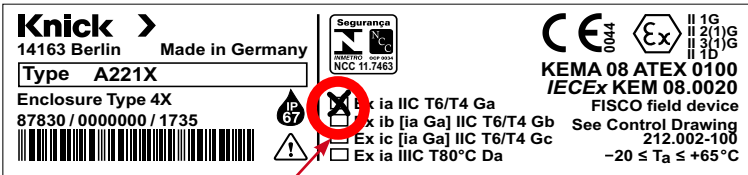
- 이 제품군의 기기들은 방폭 지역에서 사용할 수 있도록 허가를 받았습니다. 방폭 지역에서의 전기 설비의 설치를 위한 규정 및 규격을 준수해야 합니다. 세부적인 사항에 대한 안내는 IEC 60079-14, EU 지침 2014/34/EU 및 1999/92/EC(ATEX), NFPA 70(NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01을 참조하면 됩니다.
- 방폭 지역에 설치하는 경우에는 설계 도면 상의 기재 사항에 유의해야 합니다.
- 시운전을 하기 전에 본 기기와 연결된 다른 설비들이 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.
- 방폭 지역에서는 정전기로부터 보호하기 위해 반드시 젖은 천으로 청소해야 합니다.
- 이미 사용한 적이 있는 모듈도 등급이 다른 방폭 지역에서 사용할 경우 전문적인 정기 검사를 받아야 합니다.

- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



중요한 유의 사항
사용자(회사)의 방폭 등급 표시!

방폭 등급이 서로 다른 기기들의 경우 사용자(회사)는 설치 중 적용한 방폭 등급을 표시해야 합니다. 아래의 그림과 같이 명판의 체크 박스에 올바르게 표시를 하면 됩니다.



예:

전면 하단부 외부에 해당 등급을 표시하기 위해 설치한 후 운영자가 표시해야 하는 확인란이 있는 명판 Stratos Pro A221X

연결 단자:

스크루 타입 단자, 최대 2.5mm² 단선/연선에 적합.

단자 나사의 권장 조임용 회전력(토크): 0.5 ~ 0.6Nm.

安全な使用のために

設置および試運転

⚠ 警告

安全な設置、試運転、取外しについて

機器の設置および取外しは、関連規定や取扱説明書の内容を守った上で、必ず資格を有する熟練技術者が行ってください。

- ・ 設置にあたっては技術仕様および入力定格を守ってください(取扱説明書参照)。
- ・ 爆発危険領域に設置する際は制御線図(Control Drawing)の仕様に従ってください。
- ・ 被覆を除去する際に、ケーブル心線にキズが入らないようにしてください。
- ・ ご使用前に、他の装置との相互接続性を検証してください。
- ・ 試運転前に、システム管理者はすべてのパラメータを設定する必要があります。

一般的な注意事項

⚠ 注意

安全な使用について

本機器は最新の技術および一般的な安全関連規定に基づき開発、製造されています。しかし、状況によっては使用時にユーザーに危険が及んだり、本機器に損傷が生じたりする可能性があります。湿気、周囲温度、化学物質、腐食からの影響にご注意ください。本機器を安全にお使いいただくために、記載されている周囲温度および温度範囲を守ってください。取扱説明書に記載されている情報からは安全に使用できるかどうか判断できない場合は、本機器の使用についてメーカーにお問い合わせください。

安全運転に支障を来す恐れがある場合は、本機器に決して電源を入れないでください。あるいは、指示に従って電源を切り、誤って作動しないようにしてください。

その場合の判断基準：

- ・ 機器に目に見える損傷がある
- ・ 設計されている機能の故障
- ・ -30°C 以下、 $+70^{\circ}\text{C}$ 以上の温度で長期間保管した後
- ・ 機器に重大な負荷を与える輸送の後

機器を初めて始動する前に適正なルーチン試運転を行ってください。

この試運転はメーカーが実施する必要があります。

本機器で、取扱説明書に記載されている以外の操作を行わないでください。

ハウジングを開けた後に再び閉じる際は、必ずねじを手で締められるところまで締め直してください。

保証サービスを受けるための機器の返送について

保証請求のために機器を返送される場合は、サービスチームにご連絡ください[連絡先は(裏)表紙をご覧ください]。機器の汚れを落とした上で、指定の宛先までご返送ください。機器が加工液に接触した場合は、返送前に機器の汚染除去・消毒を行ってください。その場合は、サービススタッフに危険が及ばないように、その旨の説明書を添えてください。

廃棄方法

「廃電気・電子製品」の廃棄に関する指令の国内施行規定を守ってください。

警告

機器は危険な場所で使用しないこと

Nの表示がある機器 (Stratos MS A405**N**など) は、危険な場所での使用には認可されていません。

危険な場所での使用について



以下の安全規定は、**B**または**X**の表示がある機器 (Stratos Evo A402**B**、Stratos Pro PA A221**X**など) に適用されます。

運転時の注意事項

- ・ このシリーズの機器は爆発危険領域で作動させることができます。爆発危険領域への機器の設置および使用に関する現地の法規や基準を守ってください。これについては、IEC 60079-14、EU指令2014/34/EU および1999/92/EC (ATEX)、NFPA70 (NEC)、ANSI/ISA-RP12.06.01をご参照ください。
- ・ 爆発危険領域に設置する際は制御線図 (Control Drawing) の仕様に従ってください。
- ・ 初めてご使用する前に、他の装置 (ケーブルおよびラインを含む給電装置など) との相互接続性を検証してください。
- ・ 爆発危険領域では、静電気の発生を防ぐために、湿った布以外での清掃は控えてください。
- ・ 既に使用している機器やモジュールでも、今までとは異なる領域や安全環境で運転する際には、事前に適正なルーチン試験を行う必要があります。

防爆タイプの表示

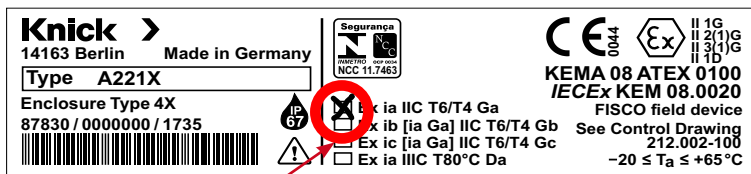
- Stratos Pro A2 ...X、A2 ...B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



重要な注意:

操業者は防爆タイプを表示する義務があります。

機器によって防爆タイプが異なる場合には、操業者は設置の際にそれを明記する必要があります。銘板の該当するチェックボックスにチェックを入れて、その表示を行ってください。



例)

Stratos Pro A221X ユニットの前面底にある銘板のチェックボックス。

設置が完了したら、操業者は該当するチェックボックスにチェックを入れます。

接続端子:

最大2.5mm²の単線または撚り線 (AWG 14) に対応するねじ込み端子

端子ねじの推奨締付トルク: 0.5 ~ 0.6 Nm

Указания мер безопасности

Инсталляция и пуск в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Безопасные инсталляция, пуск в эксплуатацию и деинсталляция

- Инсталляция/деинсталляция прибора могут производиться только обученными специалистами при соблюдении соответствующих предписаний.
- При инсталляции должны учитываться технические данные и значения подключения (см. руководство по эксплуатации).
- При инсталляции во взрывоопасных зонах нужно следовать данным Control Drawing (контрольный чертеж).
- Жилы проводников при снятии изоляции не должны повреждаться.
- Перед пуском в эксплуатацию следует представить доказательство допустимости совместного включения с другими производственными средствами.
- При пуске в эксплуатацию системный специалист должен произвести полное конфигурирование.

Общие указания

⚠ ОСТОРОЖНО

Безопасное применение

Данный прибор разработан и изготовлен на уровне современного состояния техники и признанных правил техники безопасности. Всё же при его применении при определённых обстоятельствах могут возникнуть опасности для пользователя, соотв., ухудшения работы прибора. Следует учесть воздействие влажности, окружающей температуры, химикалий и коррозии. Условием безопасного применения прибора является соблюдение описанных окружающих и температурных зон. Если из данных в руководстве по эксплуатации не следует однозначных выводов относительно безопасного применения, напр., в других, отличающихся от описанных, зонах, то допустимость применения прибора следует согласовать с изготовителем.

Если безопасная эксплуатация невозможна, то прибор нельзя включать, соотв., согласно предписаний прибор должен быть отключен и заблокирован от непреднамеренного включения. Основания для этого следующие:

- видимое повреждение прибора
- отказ электрической функции
- длительное хранение при температурах ниже $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$, соотв., выше $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- тяжёлые нагрузки при транспортировке

Перед тем, как прибор будет вновь эксплуатироваться, должно быть произведено поштучное испытание. Данное тестирование должно производиться изготовителем.

Вмешательства в прибор сверх описанных в руководстве по эксплуатации действий недопустимы.

После открывания корпуса приборов должны быть туго привернуты от руки!

Обратная отправка в гарантийном случае

В этом случае вступите, пожалуйста, в контакт с изготовителем (контактный адрес – см. конверт тетради). Отослите прибор в очищенном виде по названному Вам адресу.

При наличии контакта с технологической средой перед отсылкой прибор должен быть очищен/дезинфицирован. В таких случаях приложите к посылке соответствующее пояснение, с тем, чтобы избежать возможной опасности для сотрудников сервисной службы.

Удаление

Следует применять специфические для данной страны законные предписания по удалению «электрических/электронных старых приборов».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Приборы, не предназначенные для применения во взрывоопасных зонах

Приборы с обозначением **N** (напр., Stratos MS A405**N**), не должны применяться во взрывоопасных зонах!

Применение во взрывоопасных зонах



Нижеследующие указания мер безопасности действуют для приборов с обозначением **B** или **X** (напр., Stratos Evo A402**B** или Stratos Pro PA A221**X**).

Предписания, которым нужно следовать при эксплуатации

- Приборы данных серий допущены к эксплуатации во взрывоопасных зонах. Нужно следовать действующим на месте установки постановлениям и нормам для сооружения электроустановок во взрывоопасных зонах. Для ориентирования – см. IEC 60079-14, директивы EU 2014/34/EU и 1999/92/EC (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- При инсталляции во взрывоопасных зонах нужно следовать данным Control Drawing (контрольный чертеж).
- Перед пуском в эксплуатацию следует обосновать допустимость совместного включения с другими производственными средствами, например, прибором запитки, включая кабель и линии.
- Во взрывоопасной зоне для защиты от электрического заряда можно очищать только влажной тряпкой.
- Приборы и сменные модули, уже находившиеся в эксплуатации, без предшествующего поштучного испытания не могут применяться в другой зоне, соотв., в другом типе взрывозащиты!

Обозначение защиты от воспламенения

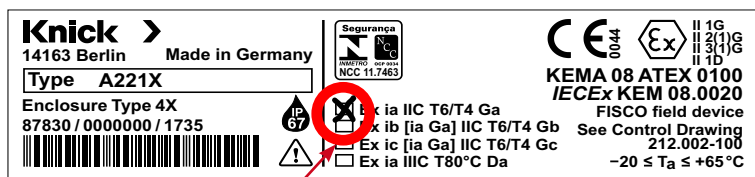
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Важное указание:

Обозначение типа защиты от воспламенения эксплуатирующим!

У приборов с различными типами защиты от воспламенения эксплуатирующий должен определиться с применяемым им во время инсталляции типом защиты от воспламенения – для этого следует воспользоваться графами выбора на заводской табличке.



Пример:

Заводская табличка Stratos Pro A221X снаружи внизу на передней части с отмеченными эксплуатирующим после инсталляции крестиком графами выбора для обозначения соответствующего вида применения

Присоединительные клеммы:

Винтовые клеммы, подходят для отдельных проводов / жгутов до 2,5 мм².

Рекомендуемый момент затяжки клеммных винтов: 0,5 ... 0,6 Нм

Указания за безопасност

Инсталиране и пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигурно и безопасно инсталиране, пускане в употреба и демонтаж

- Инсталирането/деинсталирането на уредите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти при съблюдаване на съответните предписания.
- При инсталиране трябва да се съблюдават техническите данни и стойностите за свързване (виж упътването за употреба).
- При инсталиране в опасни зони трябва да се спазват детайлите, описани в Контролния Чертеж.
- Жилата на проводниците не трябва да бъдат прерязвани при отстраняване на изолацията.
- Преди пускане в експлоатация трябва да се осигури доказателство за допустимостта на съвместното свързване с друго технологично оборудване.
- При пускане в експлоатация трябва да се извърши пълна конфигурация от системния специалист.

Общи инструкции

ВНИМАНИЕ

Безопасна употреба

Уредът е разработен и произведен според техническите стандарти и утвърдените правила за техническа безопасност. Въпреки това, по време на употребата му, при определени обстоятелства могат да възникнат рискове за потребителя, съответно повреди по уреда. Трябва да се вземат под внимание въздействията на влага, температура на заобикалящата среда, химикали и корозия. Условие за сигурното и безопасно използване на уреда е придържането към посочените диапазони на заобикалящата среда и температурата. Ако от данните в упътването за употреба не може да се направи едназначна преценка по отношение на сигурната и безопасна употреба, например области на приложение, различни от описаните, пускането в експлоатация на уреда трябва да се съгласува с производителя.

Ако безопасното използване не е възможно, уредът не трябва да се включва, съответно трябва да бъде изключен съгласно указанията и да се осигури срещу неволно задействане. Основания за това са:

- видима повреда на уреда
- отказ на електрическата система
- по-продължително съхранение при температури под -30°C или над $+70^{\circ}\text{C}$
- тежки транспортни натоварвания

Преди уредът отново да се използва, трябва да се подложи на компетентна проверка. Тази проверка трябва да бъде извършена от производителя.

Посегателства върху уреда, действия извън описаните в упътването за употреба са недопустими.

След отваряне кутиите на уредите трябва да бъдат добре свързани чрез ръчно затягане на винтовете!

Връщане в срок на гаранция

В този случай моля да се свържете с производителя (адресът за контакт се намира на корицата на брошурата). Изпратете уреда почистен на посочения адрес.

При контакт с технологичната среда уредът трябва да се деконтаминира/дезинфекцира преди изпращане. В този случай приложете съответно обяснение, за да избегнете възможна опасност за сътрудниците на сервиза.

Третиране на отпадъци

Трябва да се прилагат специфичните за страната законови разпоредби за третиране и обезвредяване на отпадъци от „Употребявани електрически/електронни уреди“.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройства, непригодни за използване във взривоопасни среди.

Устройства с обозначение **N** (например Stratos MS A405**N**) не могат да бъдат използвани във взривоопасни среди!

Употреба във взривоопасни среди



Следните инструкции за безопасност важат за устройства с обозначение **B** или **X** (напр. Stratos Evo A402**B** или Stratos Pro PA A221**X**).

Разпоредби, които трябва да се спазват при работа

- Устройства от тези серии са допускани за употреба в застрашени от експлозия зони. Разпоредбите и нормите за изграждане на електрически съоръжения във взривоопасни среди, важащи за мястото на изграждане, трябва да се спазват. За ориентация вижте IEC 60079-14, Директиви на ЕС 2014/34/ЕС и 1999/92/ЕО (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- При инсталиране в опасни зони трябва да се спазват детайлите, описани в Контролния Чертеж.
- Преди пускане в експлоатация трябва да се осигури доказателство за допустимост на съвместното свързване с други работни средства, напр. готварски уреди, включително и за кабелите и проводниците.
- В застрашени от експлозия зони за защита срещу електростатичен разряд трябва да се почиства само с влажна кърпа.
- Устройства и взаимозаменяеми модули, които вече са били използвани не могат да бъдат използвани в други зони или друг вид защита без предварителна професионална проверка на всяко устройство!

Обозначение на вида защита от запалване

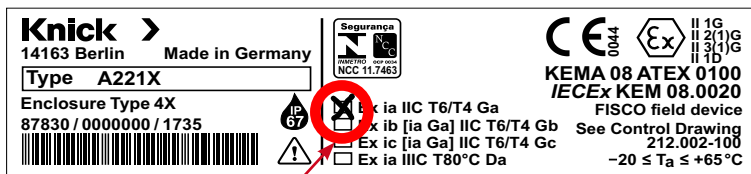
- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Важно указание:

Определяне на вида защита срещу запалване от страна на оператора!

За устройства с различни видове защита срещу запалване, операторът трябва да посочи използвания от него вид защита, който прилага по време на инсталацията - при което трябва да се използват полетата за избор от идентификационната табела:



Пример:

Идентификационна табела Stratos Pro A221X от външната страна в долната част, с полета за избор отпред, които трябва да се отбеляжат от операторите след инсталация с цел обозначаване на съответния вид приложение

Съединителни клеми:

Винтови клеми, подходящи за единични проводници / проводници до 2,5 мм².

Препоръчителен въртящ момент за винтовете на клемите: 0,5 ... 0,6 нм.

Bezpečnostní pokyny

Montáž a uvedení do provozu

VÝSTRAHA

Bezpečná montáž, uvedení do provozu a demontáž

- Montáž/demontáž zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s veškerými příslušnými místními a národními předpisy.
- Během montáže dodržujte technické specifikace a vstupní jmenovité hodnoty (viz uživatelská příručka).
- Při montáži zařízení na nebezpečném místě dodržujte specifikace uvedené v Control Drawing (rozměrovém výkresu).
- Při odstraňování izolace zajistěte, aby nedošlo k naříznutí vodiče.
- Před uvedením zařízení do provozu musíte doložit, že zařízení je možné připojit k jiným přístrojům.
- Při uvedení do provozu musí správce systému nastavit všechny parametry.

Obecné informace

UPOZORNĚNÍ

Bezpečné použití

Zařízení bylo vyvinuto a vyrobeno s použitím nejmodernějších technologií a vyhovuje platným bezpečnostním předpisům. Během provozu zařízení mohou nicméně určité podmínky vést k ohrožení obsluhy nebo poškození zařízení. Sledujte vlivy vlhkosti, okolní teploty, chemikálií a koroze. Nezbytným předpokladem bezpečného používání zařízení je dodržování předepsaných okolních podmínek a rozsahů teplot. Pokud specifikace v uživatelské příručce nejsou dostačující pro hodnocení bezpečnosti provozu, kontaktujte výrobce a ujistěte se, že vaše zamýšlená aplikace je možná a bezpečná.

Je-li pravděpodobné, že byla narušena ochrana, je nutné vyřadit zařízení z provozu a zajistit proti neúmyslnému zapnutí. Ochrana může být narušena například v těchto případech:

- Zařízení vykazuje viditelné poškození.
- Zařízení přestane plnit předepsanou funkci.
- Po delším skladování při teplotách nižších než $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo vyšších než $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Po přepravě v náročných podmínkách.

Před opětovným uvedením zařízení do provozu je nutné provést profesionální provozní zkoušku.

Tato zkouška se provádí v závodě výrobce.

Manipulace se zařízením jiným způsobem, než je popsáno v uživatelské příručce, není povolena.

Po otevření zařízení musíte při uzavírání jeho skříně vždy znovu šrouby rukou pevně dotáhnout.

Bezpečnostní pokyny

Vrácení výrobků v rámci záruky

Před vrácením vadného zařízení kontaktujte výrobce (adresu najdete na obálce).

Zašlete vyčištěné zařízení na adresu, kterou obdržíte.

Pokud bylo zařízení v kontaktu s procesními tekutinami, musí být před odesláním dekontaminováno nebo dezinfikováno. V takovém případě přiložte odpovídající osvědčení jako doklad o zdravotní a bezpečnostní nezávadnosti pro náš servisní personál.

Likvidace

Dodržujte platné místní nebo národní předpisy týkající se likvidace „odpadních elektrických a elektronických zařízení“.

VÝSTRAHA

Zařízení, která nejsou určena k provozu na nebezpečných místech

Zařízení s označením **N** (např. Stratos MS A405**N**) nejsou schválena k provozu na nebezpečných místech!

Použití na nebezpečných místech



Bezpečnostní pokyny uvedené níže platí pro zařízení s označením **B** nebo **X** (např. Stratos Evo A402**B** nebo Stratos Pro PA A221**X**).

Bezpečnostní opatření, která se musejí dodržovat během provozu

- Zařízení těchto výrobních řad jsou schválena k provozu na nebezpečných místech. Dodržujte všechny platné místní předpisy a normy pro montáž elektrických zařízení na nebezpečných místech. Pro orientaci viz IEC 60079-14, směrnice EU 2014/34/EU a 1999/92/EC (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Při montáži zařízení na nebezpečném místě dodržujte specifikace uvedené v Control Drawing (rozměrovém výkresu).
- Před uvedením do provozu je nutné doložit, že zařízení smí být spojeno s jiným vybavením, například s napájecí jednotkou, včetně kabelů a vodičů.
- Na nebezpečných místech se smí zařízení čistit pouze vlhkým hadříkem, aby se nevytvářely elektrostatické náboje.
- Zařízení a moduly, které již byly použity, musejí být otestovány profesionálním způsobem předtím, než bude možné je provozovat v jiné zóně nebo s jiným typem ochrany!

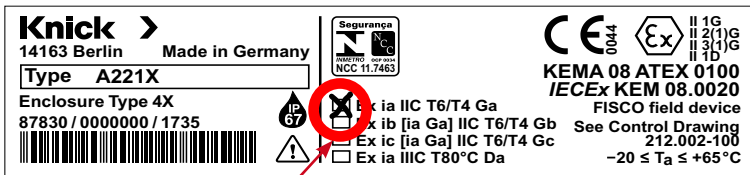
Označení typu ochrany

- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Důležité upozornění:
Provozovatel musí označit druh ochrany!

Pokud má zařízení různé druhy ochrany, musí provozovatel specifikovat použitý druh ochrany při montáži. Za tímto účelem použijte zaškrťovací políčka na typovém štítku:



Příklad:

Typový štítek Stratos Pro A221X zvenku v dolní části přední strany se zaškrťovacími políčky pro označení příslušného použití po montáži.

Připojovací svorky:

Šroubové svorky, vhodné pro jednotlivé vodiče nebo lanka do 2,5 mm² (AWG 14).
Doporučený utahovací moment pro šroubové svorky: 0,5– 0,6 Nm.

Sikkerhedsanvisninger

Installation og ibrugtagning

ADVARSEL

Sikker installation, ibrugtagning og afinstallation

- Installationen/afinstallationen af apparatet må kun udføres af uddannede fagfolk under overholdelse af de relevante forskrifter.
- Ved installationen skal de tekniske specifikationer og tilslutningsværdierne overholdes (se driftsvejledningen).
- Ved installation i eksplosionsfarlige områder skal oplysningerne i Control Drawing følges.
- Ved afsisoleringen må lederne ikke indkærvnes.
- Før idrifttagning skal godkendelsen af sammenkoblingen med andre driftsmidler dokumenteres.
- Ved idrifttagningen skal systemspecialisten foretage en fuldstændig konfiguration.

Generelle anvisninger

FORSIGTIG

Sikker anvendelse

Apparatet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med det aktuelle, tekniske niveau og de anerkendte, sikkerhedstekniske bestemmelser. Under anvendelsen af det kan der under visse omstændigheder alligevel opstå farer for brugeren eller forringelser af apparatet. Vær opmærksom på virkningen af fugt, omgivelsestemperatur, kemikalier og korrosion. Forudsætningen for en sikker anvendelse af apparatet er, at de angivne områder for omgivelser og temperatur overholdes. Hvis der ikke kan udledes nogen entydig vurdering af oplysningerne i driftsvejledningen med hensyn til sikker anvendelse, f.eks. andre anvendelsesområder end de beskrevne, skal beslutningen om godkendelse af anvendelsen af apparatet, drøftes med producenten.

Hvis farefri drift ikke er mulig, må apparatet ikke tændes/skal apparatet slukkes i overensstemmelse med forskrifterne og sikres mod utilsigtet drift. Årsagerne til dette kan være følgende:

- Synlig beskadigelse af apparatet
- Svigt i den elektriske funktion
- Længere tids opbevaring ved temperaturer under -30 °C /over $+70\text{ °C}$
- Kraftige transportbelastninger

Før apparatet tages i drift igen, skal der udføres en faglig korrekt rutinekontrol. Denne kontrol skal udføres af producenten.

Indgreb i apparatet, ud over den i driftsvejledningen beskrevne håndtering, er ikke tilladt.

Når apparaterne har været åbnet, skal deres huse altid skrues fast med håndkraft!

Returnering i tilfælde af garantisag

Kontakt i sådanne tilfælde serviceteamet (kontaktadressen finder du på hæftets omslag). Send apparatet i rengjort stand til den oplyste adresse.

Hvis apparatet har været i kontakt med procesmediet, skal det dekontamineres/desinficeres før afsendelsen. Hvis dette er tilfældet, bedes du vedlægge en forklaring, så servicemedarbejderen ikke udsættes for en eventuel fare.

Bortskaffelse

Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med de nationale, lovbestemte forskrifter vedrørende bortskaffelse af brugte el-/elektronikapparater.

ADVARSEL

Apparater, der ikke er beregnet til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Apparater med mærkningen **N** (f.eks. Stratos MS A405**N**) må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder!

Anvendelse i eksplosionsfarlige områder



Følgende sikkerhedsanvisninger gælder for apparater md mærkningen **B** eller **X** (f.eks. Stratos Evo A402**B** eller Stratos Pro PA A221**X**).

Bestemmelser, der skal overholdes under drift

- Apparater i disse serier er godkendt til drift i eksplosionsfarlige områder. De gældende bestemmelser og standarder på opstillingsstedet for opstilling af elektriske anlæg i eksplosionsfarlige områder skal overholdes. Til orientering, se IEC 60079-14, EU-direktiverne 2014/34/EU og 1999/92/EG (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Ved installation i eksplosionsfarlige områder skal oplysningerne i Control Drawing følges.
- Før idrifttagning skal godkendelsen af sammenkoblingen med andre driftsmidler, f.eks. strømforsyning, inklusive kabler og ledninger, dokumenteres.
- For at beskytte mod elektrostatisk opladning må der i det eksplosionsfarlige område kun rengøres med en fugtig klud.
- Apparater og udskiftelige moduler, der allerede har været i drift, må uden forudgående, faglig rutinekontrol, ikke anvendes i en anden zone eller en anden kapslingsklasse!

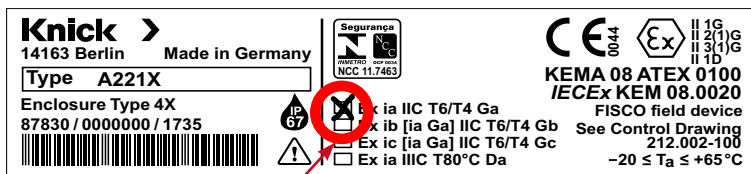
Mærkning af kapslingsklasse

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Vigtig oplysning:
Mærkning af kapslingsklasse ved bruger!

Ved apparater med forskellige kapslingsklasser skal brugeren fastlægge den af ham anvendte kapslingsklasse – til dette formål skal valgfelterne på typeskiltet anvendes:



Eksempel:

Typeskilt Stratos Pro A221X udvendigt på undersiden af fronten med mærkning af den pågældende anvendelsestype afkrydset af brugeren efter installation

Tilslutningsklemmer:

Skrueklemmer, beregnet til enkeltråde/tråde op til 2,5 mm².

Anbefalet tilspændingsmoment for klemmeskruer: 0,5 ... 0,6 Nm.

Paigaldamine ja kasutuselevõtt

HOIATUS!

Ohutu paigaldamine, kasutuselevõtt ja eemaldamine

- Seadet võivad paigaldada/eemaldada ainult väljaõppinud spetsialistid, kes järgivad asjaomaseid eeskirju.
- Paigaldamisel tuleb järgida tehnilisi andmeid ja ühendamisel lubatud väärtusi (vt kasutusjuhendit).
- Kui paigaldus toimub plahvatusohtlikus keskkonnas, tuleb järgida kontrolljoonisel esitatud andmeid.
- Juhtmete sooni ei tohi isolatsiooni eemaldamisel vigastada.
- Enne kasutusele võtmist tuleb kontrollida, kas seadet on lubatud teiste seadmetega ühendada.
- Kasutusele võtmisel peab süsteemispetsialist seadme täielikult konfigurerima.

Üldised juhised

ETTEVAATUST!

Ohutu kasutamine

Seade on välja töötatud ja valmistatud tehnika taset ja tunnustatud ohutustehnilisi eeskirju järgides. Teatavatel juhtudel võib kasutaja siiski ohtu sattuda või seadme töö olla häiritud. Jälgida tuleb niiskuse, ümbritseva õhu temperatuuri, kemikaalide ja korrosiooni mõju. Seadme ohutu kasutamise eeldab ümbritseva keskkonna ettenähtud tingimuste ja temperatuurivahemike järgimist. Kui kasutusjuhendis esitatud andmete põhjal ei saa selgelt hinnata kasutamise ohutust – näiteks muude kui kirjeldatud kasutusotstarvete puhul –, tuleb seadme kasutamise lubatavus tootjaga kooskõlastada.

Kui ohutu käitamine ei ole võimalik, ei tohi seadet sisse lülitada või siis tuleb seade eeskirjade kohaselt välja lülitada ja tagada, et seda ei saaks kogemata kasutusele võtta. Eelnevalt kirjeldatud viisil tuleb toimida järgmistel juhtudel:

- seadmel on nähtavad vigastused,
- elektrisüsteem ei tööta,
- pikemaajaline ladustamine temperatuuridel alla -30 °C või üle $+70\text{ °C}$,
- suured koormused transportimisel.

Enne seadme uuesti kasutusele võtmist tuleb sellele teha professionaalne korraline kontroll. Asjaomase kontrolli teeb tootja.

Mistahes muul viisil sekkumine seadmesse peale kasutusjuhendis kirjeldatud käsitsemisviiside on keelatud.

Pärast avamist tuleb seadme korpused alati kruvidega käe tugevusest kinni keerata!

Garantiikorras tagasisaatmine

Garantiijuhtumi korral palume teil ühendust võtta tootjaga (kontaktaadressi leiote brošüüri kaanelt). Saatke puhastatud seade teile antud aadressile. Tööeldava meediumiga kokku puutunud seade tuleb enne saatmist saastatusest puhastada / desinfitseerida. Lisage sel juhul saadetisele asjaomane kinnitus, et vältida teenindustöötajate võimalikku ohtuseadmist.

Kasutuselt kõrvaldamine

Järgige asjaomase riigi seadustes sätestatud eeskirju vanade elektri-/elektronikaseadmete kasutusest kõrvaldamise kohta.

HOIATUS!

Seadmed, mis ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas
N-iga tähistatud seadmeid (nt Stratos MS A405N) ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas!

Plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamine



Alljärgnevad ohutusjuhised kehtivad **B** või **X**-iga tähistatud seadmete kohta (nt Stratos Evo A402**B** või Stratos Pro PA A221**X**).

Eeskirjad, mida tuleb käitamisel järgida

- Nende seeriaste seadmeid on lubatud kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas. Järgida tuleb paigalduskohas kehtivaid seadusesätteid ja õigusnorme, mis käsitlevad elektriseadmete paigaldamist plahvatusohtlikus keskkonnas. Juhiste saamiseks vaadake standardit IEC 60079-14, ELi direktiive 2014/34/EL ja 1999/92/EÜ (ATEX), riiklikku elektrikoodeksit NFPA 70 ja ANSI/ISA-RP12.06.01 soovitusi.
- Kui paigaldus toimub plahvatusohtlikus keskkonnas, tuleb järgida kontrolljoonisel esitatud andmeid.
- Enne kasutusele võtmist tuleb kontrollida, kas seadet on lubatud teiste seadmete, näiteks toiteseadme, sealhulgas kaablite ja juhtmetega ühendada.
- Plahvatusohtlikus Ex-tsoonis võib seadet elektrostaatilise laengu vältimiseks puhastada vaid niiske lapiga.
- Juba kasutuses olnud seadmeid ja vahetusmooduleid ei tohi ilma eelneva professionaalse korralise kontrollita teistes tsoonides või süttivuse klassides kasutada!

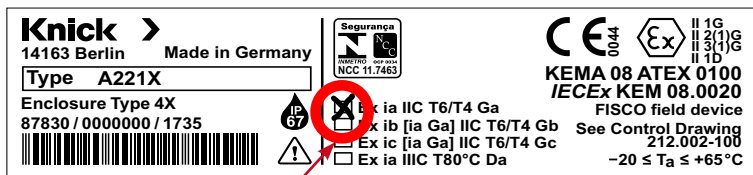
Süttivuse klasside tähistus

- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Tähtis:
kätajata märgib ära süttivuse klassi!

Erinevate süttivuse klassidega seadmete puhul peab kätajata paigalduse ajal kindlaks määrama kasutatava süttivuse klassi – selleks on andmesildil vastavad väljad, millele tuleb valik märkida.



Näiteks:

Stratos Pro A221X esiosa all välisküljel asuv andmesilt, millel kätajata on pärast paigaldamist väljale märgitud ristiga ära näidanud asjaomase süttivuse klassi.

Ühendusklemmid:

krvivklemmid, mis sobivad kuni 2,5 mm² ühesoonelistele kaablitele / keerutatud traatidele. Soovitav klemmkruvide pingutusmoment: 0,5 ... 0,6 Nm.

Turvallisuusohjeet

Asennus ja käyttöönotto

VAROITUS!

Turvallinen asennus, käyttöönotto ja asennuksen purku

- Laitteen asennuksen/purun saa suorittaa ainoastaan koulutettu ammattihenkilöstö voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Asennuksen yhteydessä on otettava huomioon tekniset tiedot ja sähköliitännätiedot (katso käyttöohje).
- Kun laite asennetaan räjähdysvaarallisiin tiloihin, on noudatettava hallintapiirroksessa annettuja tietoja.
- Kaapelien johtimia ei saa uurttaa eristeen kuorimisen yhteydessä.
- Ennen käyttöönottoa on varmistettava, että laite on kytketty toisiin tuotantovälineisiin luotettavasti.
- Käyttöönoton yhteydessä järjestelmäasiantuntijoiden on suoritettava täydellinen konfigurointi.

Yleiset ohjeet

HUOMIO!

Turvallinen käyttö

Laite on kehitetty ja valmistettu nykyisen tekniikan tason ja tunnettujen turvateknisten vaatimusten mukaisesti. Siitä huolimatta sen käytön yhteydessä voi syntyä tilanteita, jotka aiheuttavat vaaraa laitteen käyttäjälle tai heikentävät laitteen toimintaa. Koskeuden, ympäristön lämpötilan, kemikaalien ja korroosion vaikutukset on otettava huomioon. Laitteen turvallinen käyttö edellyttää annettujen käyttöympäristöä ja lämpötilaa koskevien ohjeiden noudattamista. Jos käyttöohjeen perusteella ei saa yksiselitteistä käsitystä siitä, onko laitteen käyttö turvallista esim. oloissa, jotka poikkeavat käyttöohjeessa mainituista, laitteen käytön turvallisuudesta ja sallittavuudesta on neuvoteltava valmistajan kanssa.

Jos vaaraton käyttö ei ole mahdollista, laitetta ei saa käynnistää tai se on sammutettava määräysten mukaisesti ja varmistettava, ettei sitä voi käynnistää vahingossa. Näin on toimittava esim. seuraavissa tilanteissa:

- Laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Laitteen sähköisissä toiminnoissa on vikaa.
- Laitetta on varastoitu pitkään alle -30 °C tai yli $+70\text{ °C}$ lämpötilassa.
- Laitteeseen on kohdistunut kuljetuksen aikana kova rasitus.

Ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön, sen kaikki osat on testattava asianmukaisesti. Testaus on jätettävä valmistajan suoritettavaksi.

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

Laitteiden ulkovaipat on avaamisen jälkeen ruuvattava välittömästi takaisin kiinni!

Palauttaminen takuutapauksissa

Ota takuutapauksissa yhteyttä valmistajaan (yhteystiedot löydät vihkosen kannesta). Puhdista laite ja lähetä se saamaasi osoitteeseen.

Jos laite on joutunut kosketuksiin prosessiaineen kanssa, puhdista/desinfioidu se ennen huoltoon lähettämistä. Liitä tällaisissa tapauksissa laitteen mukaan selostus, jotta vältetään mahdolliset huoltohenkilöstölle aiheutuvat vaarat.

Hävittäminen

Laite on käytöstä poistamisen jälkeen hävitettävä maakohtaisten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

VAROITUS!

Laitteet, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla

Tunnuksella **N** (esim. Stratos MS A405**N**) varustettuja laitteita ei saa käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla!

Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla



Seuraavat turvallisuusohjeet koskevat tunnuksella **B** tai **X** (esim. Stratos Evo A402**B** tai Stratos Pro PA A221 **X**) varustettuja laitteita.

Käytön yhteydessä noudatettavat määräykset

- Näiden sarjojen laitteet on hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Noudata voimassa olevia paikallisia sähkölaitteiden asennusta räjähdysvaarallisille alueille koskevia määräyksiä ja standardeja. Perehdy myös seuraaviin standardeihin: IEC 60079-14, EU-direktiivi 2014/34/EU ja 1999/92/EY (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Kun laite asennetaan räjähdysvaarallisiin tiloihin, on noudatettava hallintapiirroksessa (Control Drawing) annettuja tietoja.
- Ennen käyttöönottoa on varmistettava, että laite on kytketty luotettavasti toisiin tuotantovälineisiin, kuten syöttölaitteisiin (huomioi myös kaapelit ja johdot).
- Sähköstaattisen varauksen välttämiseksi laitetta saa räjähdysvaarallisilla alueilla puhdistaa vain kostealla liinalla.
- Jo käytössä olleita laitteita ja vaihtomodulleja ei saa ottaa käyttöön toisella alueella tai toisessa sytytysuojaluokassa ilman osien asianmukaista testausta!

Sytytyssuojaluokka







- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Tärkeä huomautus:

Käyttäjän on merkittävä käytettävä sytytyssuojaluokka!

Kun laitteissa on eri sytytyssuojaluokkia, käyttäjän on valittava käytettävä sytytyssuojaluokka asennuksen yhteydessä merkitsemällä rasti arvokilven asianomaiseen ruutuun:

Knick > 14163 Berlin Made in Germany	 NCC 11.7463	 0044  II 1G II 2(1)G II 3(1)G II 1D
Type A221X	 	KEMA 08 ATEX 0100 IECE_x KEM 08.0020 FISCO field device
Enclosure Type 4X 87830 / 0000000 / 1735 	<input type="checkbox"/> Ex ia IIC T6/T4 Ga <input type="checkbox"/> Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb <input type="checkbox"/> Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc <input type="checkbox"/> Ex ia IIIC T80°C Da	See Control Drawing 212.002-100 -20 ≤ T _a ≤ +65°C

Esimerkki:

Stratos Pro A221X:n arvokilpi sijaitsee etuosan alla.

Käyttäjä merkitsee asennuksen jälkeen rastin ruutuun, joka vastaa valittua suojausluokkaa

Liittimet:

ruuviliittimet, soveltuvat yksittäis- ja säikeislangoille enint. 2,5 mm².

Ruuviliittimille suositeltu kiristysmomentti: 0,5 ... 0,6 Nm.

Telepítés és üzembe helyezés

FIGYELMEZTETÉS

Biztonságos telepítés, üzembe helyezés és leszerelés

- A készülék telepítését/leszerelését csak képzett szakembereknek szabad végezniük a vonatkozó előírások betartásával.
- A telepítésnél figyelembe kell venni a műszaki adatokat és a csatlakozási értékeket (lásd kezelési útmutató).
- A készülék robbanásveszélyes területeken történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a Control Drawing dokumentumban leírtakat.
- A szigetelés eltávolításakor nem szabad bemetszeni a vezetékereket.
- Üzembevétel előtt igazolni kell, hogy engedélyezett a más üzemi eszközökkel való összekapcsolás.
- Az üzembevétel során a rendszerspecialistának teljes konfigurálást kell végrehajtania.

Általános tudnivalók

VIGYÁZAT

Biztonságos használat

A készüléket a kor technikai színvonalán, az elismert biztonságtechnikai szabályok figyelembevételével fejlesztettük ki és készítettük el. Alkalmazása azonban bizonyos körülmények között veszélyes lehet a felhasználóra nézve, illetve károsíthatja a készüléket. Vegye figyelembe a nedvesség, a környezeti hőmérséklet, a vegyi anyagok és a korrózió hatását. A készülék biztonságos alkalmazásának feltételei közé tartozik a megadott környezeti és hőmérsékleti tartományok betartása. Ha a kezelési útmutatóban leírtak alapján nem lehet egyértelműen megítélni a biztonságos alkalmazást, mert pl. a leírtaktól eltérőek az alkalmazási területek, akkor a készülék alkalmazásának megbízhatóságát a gyártó céggel egyeztetni kell.

Ha nem lehetséges a veszélymentes üzem, akkor a készüléket nem szabad bekapcsolni, ill. azt előírászerűen ki kell kapcsolni, és biztosítani kell véletlen üzemelés ellen.

Okok lehetnek:

- a készülék látható sérülése
- az elektromos működés kimaradása
- hosszabb tárolás -30 °C alatti, ill. $+70\text{ °C}$ feletti hőmérséklet esetén
- komoly igénybevétel szállítás közben

A készülék ismételt üzembe helyezése előtt szakszerű darabvizsgálatot kell végezni. Ezt a vizsgálatot célszerű a gyártóval elvégeztetni.

A kezelési útmutatóban leírt tevékenységeken túli beavatkozások a készülékbe nem megengedettek.

A készülék kinyitása után annak házát kézzel meghúzza vissza kell csavarozni!

Visszaküldés garanciális esetben

Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a gyártó céggel (cím a kapcsolatfelvételhez a füzetborítón). Megtisztítva küldje a készüléket a megadott címre. Üzemi közeggel való érintkezés esetén a készüléket a visszaküldés előtt szennyeződésektől mentesíteni / fertőtleníteni kell. Ebben az esetben a küldeményhez mellékeljen megfelelő nyilatkozatot a szerviz-munkatársak lehetséges veszélyeztetésének elkerülése érdekében.

Ártalmatlanítás

Az adott ország "elhasznált elektromos/elektronikus készülékek" ártalmatlanítására vonatkozó törvényes előírásait kell alkalmazni.

FIGYELMEZTETÉS

Nem robbanásveszélyes helyeken történő használatra kifejlesztett készülékek

Az **N** jelölésű készülékeket (pl. Stratos MS A405**N**) nem szabad robbanásveszélyes területeken alkalmazni!

Alkalmazás robbanásveszélyes területeken



A következő biztonsági tudnivalók **B** vagy **X** (pl. Stratos Evo A402**B** vagy Stratos Pro PA A221**X**) jelölésű készülékekre érvényesek.

Az üzemeltetéskor figyelembe veendő rendelkezések

- Az ilyen sorozatú készülékek robbanásveszélyes helyeken történő üzemeltetése engedélyezett. Figyelembe kell venni az elektromos berendezések robbanásveszélyes területeken történő létrehozására a felállítás helyszínén vonatkozó rendelkezéseket és szabványokat. Tájékozódáshoz lásd az IEC 60079-14 dokumentumot, a 2014/34/EU irányelveket és az 1999/92/EK (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01 szabványokat.
- A készülék robbanásveszélyes területeken történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a Control Drawing dokumentumban leírtakat.
- Üzembevétel előtt igazolni kell, hogy engedélyezett a más üzemi eszközökkel, pl. tápegységgel – a kábeleket és a vezetékeket is beleértve – történő összekapcsolás.
- Robbanásveszélyes helyen az elektrosztatikus feltöltődés elleni védelem érdekében a tisztításhoz csak nedves kendőt szabad használni.
- Azokat a készülékeket és cseremodulokat, amelyek már üzemben voltak, előzetes szakszerű darabvizsgálat nélkül nem szabad más zónában, ill. más gyújtásvédelmi módban használni!

A gyújtásvédelmi mód jelölése

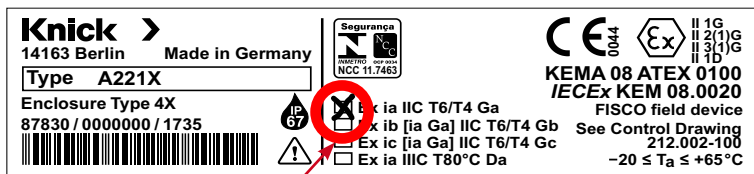
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Fontos tudnivaló:

A gyújtásvédelmi mód jelölése az üzemeltető feladata!

Különböző gyújtásvédelmi módú készülékek esetén az üzemeltetőnek kell meghatározni a telepítéskor az általa alkalmazott gyújtásvédelmi módot – erre használhatja a típustábla választómezőit:



Példa:

Stratos Pro A221X típustábla kívül, az előoldal alsó részén az üzemeltető által a telepítés után bejelölendő választómezőkkel a mindenkori alkalmazási mód megjelöléséhez

Csatlakozókapsok:

Csavaros kapsok egyszeres huzalokhoz / litzékhez 2,5 mm² keresztmetszetig.
Szorítócsavarok ajánlott meghúzási nyomatéka: 0,5 ... 0,6 Nm.

הוראות בטיחות

התקנה והפעלה ראשונית

⚠ אזהרה

התקנה בטיחותית, הפעלה ראשונית, ופירוק התקנת/פירוק המכשיר יבוצע אך ורק על ידי בעלי מקצוע מורשים, תוך הקפדה על התקנות

- לאומיות ובינלאומיות.
- בעת ההתקנה יש להקפיד על הנתונים הטכניים ועל נתוני העומסים (ראה הוראות הפעלה).
- בעת התקנת המכשיר באזור בו יש סיכון להתפוצצות, יש להקפיד על מפרט בשרטוט הבקרה.
- בעת חישוף המוליכים, מנע חיתוך בהם.
- לפני ההפעלה הראשונית יש להציג ראייה אודות קבילות החיבור עם אמצעי הפעלה אחרים.
- בעת ההפעלה הראשונית תתבצע תצורה מלאה על ידי המומחה למערכת.

הערות כלליות

⚠ זהירות!

שימוש בטיחותי

המכשיר פותח ויוצר על פי הידע הטכני העדכני ובהתאם להוראות הבטיחות המקובלות. בכל זאת עשוי השימוש במכשיר להיות מלווה בסכנות למשתמש ו/או בהפרעות במכשיר. יש לשים לב להשפעות של לחות, של הטמפרטורה הסביבתית, של כימיקלים ואיכול. תנאי לשימוש בטיחותי של המכשיר הוא הקפדה על תנאי הסביבה והטמפרטורה המפורטים. במידה והוראות ההפעלה אינן מאפשרות הערכה חד-משמעית של אופן השימוש הבטיחותי, יש לתאם את תקינות ואפשרות השימוש המכוון במכשיר עם היצרן.

כאשר סביר להניח כי ההגנה נפגמה, יש להבטיח שלא ניתן לעשות שימוש במכשיר, וכי לא יעשה בו שימוש אקראי. הסיבות לכך הן, למשל:

- נזק גלוי לעין במכשיר
 - המכשיר אינו מבצע את הפעולה הייעודית
 - אחסון ממושך בטמפרטורות של מתחת -30°C או מעל $+70^{\circ}\text{C}$
 - תנאי הובלה קשים
- לפני הפעלה חוזרת של המכשיר, יש לבצע בדיקה שגרתית מקצועית במכשיר. בדיקה זו תבוצע על ידי היצרן.

אסור כל טפלול במכשיר מעבר לפעולות המתוארות בהוראות השימוש.

לאחר פתיחתם יש לסגור את מארזי המכשירים בעזרת מברג, עד שלא ניתן עוד לסובב את המברג ידנית.

החזרת מוצר במסגרת האחריות

במקרה זה, עליך ליצור קשר עם צוות השרות (הכתובת להתקשרות מופיעה על כריכת האוגדן. שלח את המכשיר הנקי לכתובת הנ"ל. לאחר מגע עם הנוזל הפעיל יש לטהר / לחטא את המכשיר לפני המשלוח. במקרה זה יש לצרף למשלוח הסבר מתאים כדי למנוע חשיפת עובדי השרות לסכנה.

גריטה

בצע את הגריטה על פי הוראות החוק לגבי "ציוד חשמלי/אלקטרוני משומש" הנהוגות בכל מדינה לגופה.

⚠ אזהרה

המכשירים אינם מיועדים לשימוש באיזורים בהם קיימת סכנת התפוצצות

אין להשתמש במכשירים המסומנים **N** (כגון N Stratos A405) באיזורים בהם קיימת סכנת התפוצצות! צרות!



שימוש באיזורים בהם קיימת סכנת התפוצצות

הוראות הבטיחות המפורטות להלן מתייחסות למכשירים בעלי סימון **B** או **X** (כגון Stratos Evo A402**B** או Stratos Pro PA A221**X**).

הוראות זהירות לעת ההפעלה

- מכשירים מסדרה זו מותרים לשימוש באזורים בהם יש סיכון להתפוצצות. יש להקפיד על מילוי כל ההוראות והתקנים המקומיים החלים על התקנת מערכות חשמליות באזורים בהם יש סיכון להתפוצצות. לשם התייחסות ראה IEC 60079-14, הנחיות האיחוד האירפאי EU/2014/34 ו-ANSI/ISA-RP12.06.01/1999/92, (NEC) NFPA 70, EC (ATEX).
- בעת התקנת המכשיר באזור בו יש סיכון להתפוצצות, יש להקפיד על מפרט בשרטוט הבקרה.
- לפני ההפעלה הראשונית יש להציג ראייה אודות קבילות החיבור עם אמצעי הפעלה אחרים, כגון ספקי כוח, כולל כבלים ומוליכים.
- באיזור בו קיימת סכנת התפוצצות מותר לנקות את המכשיר במטלית לחה בלבד, לשם מניעת הוצרות מטען אלקטרוסטטאי.
- אין להפעיל באיזור אחר, ו/או בסוג אחר של הגנה בפני התפוצצות, מכשירים ומודולים, אשר הופעלו בעבר, ללא בדיקה מקצועית של כל יחידה!

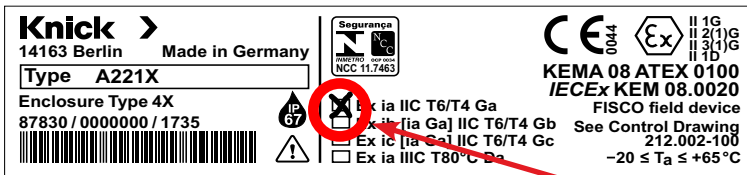
ציון סוג ההגנה

Stratos Pro A2... X, A2... B Stratos Evo A402 B Stratos MS A405 B



הערה חשובה:
על המפעיל לציין את סוג ההגנה!

כאשר המכשיר מציע סוגים שונים של הגנה, על המפעיל לציין את סוג ההגנה הייעודי במהלך ההתקנה. לשם כך יש להשתמש בריבועי הסימון על גבי לוחית הסינוג:



דוגמא:

לוחית הסינוג של Stratos Pro A221X בתחתית החיצונית מקדימה, עם ריבועי סימון לסימון היישום הרלוונטי לאחר התקנה.

הדקים:

הדקים מוברגים, מתאימים לחוטים בודדים או עם גדילים של עד 2.5 מ"מ (AWG 14) מומנט ההברגה לברגי ההדקים: 0.5 ... 0.6 Nm

Avvertenze sulla sicurezza

Installazione e messa in esercizio

AVVERTENZA

Installazione, messa in esercizio e smontaggio sicuri

- L'apparecchio deve essere installato e smontato unicamente da personale tecnico specializzato nell'osservanza delle norme vigenti in materia.
- Durante l'installazione si devono osservare i dati tecnici e i valori di allacciamento (vedere le istruzioni per l'uso).
- Durante l'installazione in ambienti a rischio di esplosione devono essere osservati i dati degli schemi di controllo (Control Drawing).
- Fare attenzione a non fare delle tacche sui fili quando si spellano.
- Prima della messa in esercizio è necessario accertarsi dell'ammissibilità dei collegamenti con gli altri mezzi d'esercizio.
- Alla messa in esercizio, il sistema dovrà essere completamente configurato dagli specialisti del sistema.

Indicazioni generali

ATTENZIONE

Utilizzo sicuro

L'apparecchio è stato sviluppato e costruito conformemente alle ultime conoscenze tecniche e alle regole riconosciute per la sicurezza tecnica. Durante l'impiego, tuttavia, in alcuni casi possono sussistere pericoli per l'operatore e per l'apparecchio stesso. Inoltre, si devono tenere in considerazione gli effetti di umidità, temperatura ambiente, agenti chimici e corrosione. Le condizioni essenziali per un impiego sicuro dell'apparecchio sono l'osservanza dei criteri indicati per la temperatura e l'ambiente circostante. Qualora dalle istruzioni per l'uso non sia possibile stabilire se l'impiego dell'apparecchio è sicuro o meno, ad esempio in settori di applicazione diversi rispetto a quelli descritti, si dovrà stabilire l'ammissibilità dell'impiego dell'apparecchio con il produttore.

Se non è possibile escludere tutti i rischi, l'apparecchio non deve essere attivato oppure deve essere spento secondo le istruzioni e protetto affinché non possa essere inavvertitamente riattivato. Ciò è necessario nei seguenti casi:

- danni visibili sull'apparecchio
- guasto delle funzioni elettriche
- lungo periodo di conservazione a temperature inferiori a -30°C e/o superiori a $+70^{\circ}\text{C}$
- difficili condizioni di trasporto

Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, è necessario effettuare una verifica regolamentare professionale. Questa verifica deve essere eseguita dal produttore.

Non sono consentiti interventi all'interno dell'apparecchio che non siano contemplati da quanto descritto nelle istruzioni per l'uso.

Dopo l'apertura gli alloggiamenti degli apparecchi devono essere sempre serrati a mano!

Avvertenze sulla sicurezza

Restituzione in caso di garanzia

In caso di garanzia, contattare il produttore (vedere copertina). L'apparecchio dovrà essere inviato dopo accurata pulizia all'indirizzo indicato.

Qualora fosse venuto a contatto con un liquido di processo, l'apparecchio dovrà essere decontaminato o disinfettato prima di essere spedito. In questo caso, vi preghiamo di allegare alla spedizione la rispettiva dichiarazione per evitare di esporre i collaboratori del servizio di assistenza ed eventuali pericoli.

Smaltimento

Per lo smaltimento di "apparecchiature elettriche ed elettroniche usate" si devono osservare scrupolosamente le norme vigenti in materia nei rispettivi paesi di utilizzo.

AVVERTENZA

Apparecchi non previsti per l'impiego in ambienti a rischio di esplosione

Gli apparecchi contrassegnati con la lettera **N** ad es. Stratos MS A405**N**) non devono essere impiegati in ambienti a rischio di esplosione!

Impiego in ambienti a rischio di esplosione



Le seguenti avvertenze sulla sicurezza si applicano agli apparecchi contrassegnati con la lettera **B** o **X** (ad es. Stratos Evo A402**B** o Stratos Pro PA A221**X**).

Norme da rispettare per l'impiego

- Gli apparecchi di queste serie sono omologati per l'impiego in ambienti a rischio di esplosione. Occorre osservare le disposizioni e le norme vigenti nel luogo di installazione per l'installazione degli impianti elettrici in ambienti a rischio di esplosione. Come orientamento vedere IEC 60079-14, direttiva UE 2014/34/UE e 1999/92/CE (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Durante l'installazione in ambienti a rischio di esplosione devono essere osservati i dati degli schemi di controllo (Control Drawing).
- Prima della messa in esercizio è necessario accertarsi dell'ammissibilità del collegamento dell'apparecchio agli altri mezzi d'esercizio, ad esempio l'alimentatore, compresi cavi e linee.
- Nelle aree a rischio di esplosione si può effettuare la pulizia soltanto con un panno umido per non provocare cariche elettrostatiche.
- Gli apparecchi e i moduli intercambiabili già utilizzati non devono essere impiegati in un'altra zona o con un altro tipo di protezione di accensione senza previa verifica regolamentare professionale!

Indicazione del tipo di protezione di accensione

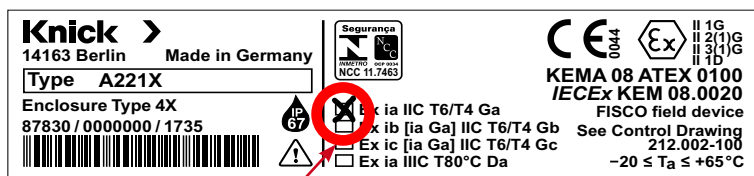
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Nota importante:

Indicazione del tipo di protezione di accensione da parte del produttore!

In caso di apparecchi con diversi tipi di protezione di accensione, il produttore deve definire il tipo utilizzato durante l'installazione utilizzando i campi di selezione sulla targhetta di identificazione.



Esempio:

Targhetta di identificazione esterna Stratos Pro A2...X sulla parte frontale in basso con i campi di selezione contrassegnati dal produttore dopo l'installazione per l'indicazione del tipo d'impiego corrispondente

Morsetti:

Morsetti a vite idonei per fili singoli e cavetti fino a 2,5 mm².

Coppia di serraggio consigliata per le viti dei morsetti: 0,5 ... 0,6 Nm.

Sigurnosne upute

Postavljanje i pokretanje

UPOZORENJE

Sigurno postavljanje, pokretanje i rastavljanje

- Postavljanje/rastavljanje uređaja smije izvršavati samo obučeno i stručno osoblje u skladu s primjenjivim lokalnim i državnim propisima.
- Pri postavljanju potrebno je pridržavati se tehničkih specifikacija i nazivnog napona napajanja (nalaze se u korisničkom priručniku).
- U slučaju postavljanja uređaja na opasnoj lokaciji pridržavajte se specifikacija koje sadrži Control Drawing (kontrolna shema).
- Pri skidanju izolacije ne smiju se zarezati kabeli vodiča.
- Prije pokretanja morate utvrditi može li se uređaj povezati s ostalom opremom.
- Prije pokretanja administrator sustava mora postaviti sve parametre.

Općenite informacije

OPREZ

Sigurno korištenje

Uređaj je napravljen i proizveden prema najnovijim tehnološkim dostignućima i u skladu je s priznatim sigurnosnim propisima. Prilikom primjene u određenim okolnostima mogu nastati opasnosti za korisnika ili šteta na uređaju. Obratite pozornost na djelovanje vlage, okolnu temperaturu, kemikalije i hrđu. Uvjet za sigurnu primjenu uređaja pridržavanje je navedenih podataka o okolinskim i temperaturnim uvjetima. Ako u podacima u korisničkom priručniku nije jasno navedena sigurnosna primjena, kontaktirajte s proizvođačem kako biste provjerili je li vaš način korištenja uređajem moguć i siguran.

Ako sigurno puštanje u rad nije moguće, uređaj morate propisno isključiti i osigurati od slučajnog pokretanja. Na sigurno puštanje u rad vjerojatno će, primjerice, utjecati:

- vidljiva oštećenja uređaja
- izostanak planirane funkcije
- nakon duljeg skladištenja na temperaturama ispod $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili iznad $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- teška transportna oštećenja

Prije ponovnog pokretanja uređaja treba izvršiti profesionalno rutinsko testiranje. Testiranje treba izvršiti proizvođač.

Nije dopušteno rukovanje uređajem koje nije opisano u korisničkom priručniku.

Nakon otvaranja kućišta uređaja, pri njegovom ponovnom zatvaranju morate uvijek ponovo zategnuti vijke rukom najjače što možete.

Povrat proizvoda u okviru jamstva

Prije povrata neispravnog uređaja obratite se proizvođaču (adresa za kontakt nalazi se na omotu). Očišćeni uređaj pošaljite na navedenu adresu.

Ako je došlo do kontakta s procesnim medijem, prije slanja uređaj dekontaminirajte/ dezinficirajte. U tom slučaju pošiljci priložite odgovarajuću potvrdu kako bi se izbjeglo ugrožavanje zdravlja i sigurnosti servisnih djelatnika.

Odlaganje

Pridržavajte se primjenjivih lokalnih i državnih zakonskih propisa o odlaganju "otpadne električne i elektroničke opreme".

⚠ UPOZORENJE

Uređaji nisu namijenjeni korištenju u opasnim područjima

Uređaji s oznakom **N** (npr. Stratos MS A405**N**) nemaju odobrenje za rad na opasnim lokacijama!

Primjena na opasnim lokacijama



Sigurnosne upute u nastavku primjenjuju se na uređaje s oznakom **B** ili **X** (npr. Stratos Evo A402**B** ili Stratos Pro PA A221**X**).

Mjere opreza na koje treba obratiti pozornost tijekom korištenja

- Uređaji iz ove serije smiju se upotrebljavati u opasnim područjima. Pridržavajte se svih primjenjivih lokalnih propisa i standarda za postavljanje električne opreme na opasnim lokacijama. Za orijentaciju možete konzultirati standard IEC 60079-14, EU direktive 2014/34/EU i 1999/92/EZ (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- U slučaju postavljanja uređaja na opasnoj lokaciji pridržavajte se specifikacija koje sadrži Control Drawing (kontrolna shema).
- Prije pokretanja morate utvrditi može li se uređaj povezati s ostalom opremom poput uređaja za napajanje, uključujući kabele i žice.
- U opasnim područjima uređaj se smije čistiti samo vlažnom krpom kako bi se izbjeglo stvaranje elektrostatičkog naboja.
- Na uređajima i modulima koji su već upotrijebljeni treba izvršiti profesionalno rutinsko testiranje prije korištenja u drugoj zoni ili pri drugoj vrsti zaštite!

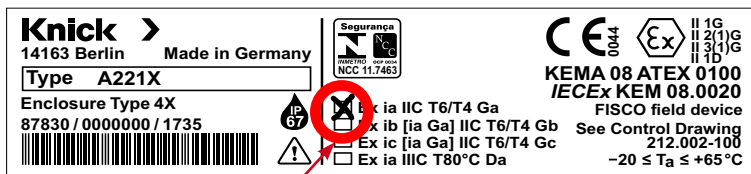
Postavljanje oznake vrste zaštite

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Važna napomena:
operater mora postaviti oznaku vrste zaštite!

Ako uređaj pruža različite vrste zaštite, operater mora tijekom postavljanja navesti primijenjenu vrstu zaštite. Za to služe potvrdni okviri na nazivnoj pločici:



Primjer:

nazivna pločica uređaja Stratos Pro A221X na njegovom prednjem vanjskom dijelu, s potvrdnim okvirima za označavanje primjene nakon postavljanja

Terminali:

Vijčani terminali, prikladni za pojedinačne ili upletene žice do 2,5 mm² (AWG 14).
Preporučeni okretni moment za vijke terminala: 0,5 ... 0,6 Nm.

Saugos instrukcijos

Montavimas ir paleidimas

ĮSPĖJIMAS!

Saugus montavimas, paleidimas ir išmontavimas

- Sumontuoti ir išmontuoti prietaisą gali tik tinkamai parengtas ir kvalifikuotas specialistas laikydamasis visų taikytinų vietinių ir šalies įstatymų.
- Montuodami laikykitės techninėje specifikacijoje nurodytų įvesties ir kitų parametru (žiūrėkite naudotojo vadovą).
- Prietaisą montuodami pavojingoje vietoje laikykitės valdymo brėžinyje pateiktų nurodymų.
- Šalindami izoliaciją būkite atsargūs, nepažeiskite laidininko.
- Prieš paleidimą privalote įsitikinti, kad prietaisą galima jungti prie kitos įrangos.
- Prieš paleidimą sistemos administratorius privalo nustatyti visus reikiamus parametrus.

Bendroji informacija

ATSARGIAI!

Saugus naudojimas

Prietaisas sukurtas ir pagamintas naudojant moderniausias technologijas ir atitinkasaugumo technikos taisyklių reikalavimus. Tačiau dirbant su prietaisu tam tikromis aplinkybėmis gali kilti pavojus naudotojui arba prietaiso pažeidimo pavojus. Būtina atkreipti dėmesį į drėgmės, aplinkos temperatūros, cheminių medžiagų ir korozijos poveikį. Būtiną saugaus įrangos naudojimo sąlygas – nurodytų aplinkos sąlygų ir temperatūros diapazonų laikymasis. Jei naudotojo vadove nepateikti aiškūs nurodymai dėl saugaus prietaiso naudojimo, tuomet leidimą naudoti prietaisą reikia suderinti su gamintoju.

Esant tikimybei, jog pažeista apsauga, prietaisą reikia išjungti ir pasirūpinti, kad jis netyčia neįsijungtų. Prietaisas greičiausiai negali būti naudojamas, jei:

- matoma akivaizdžių prietaiso pažeidimų;
- prietaisas neatlieka numatytosios funkcijos;
- ilgesnį laiką sandėliuojant žemesnėje nei $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba aukštesnėje nei $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūroje
- prietaisas buvo stipriai sutrenktas transportuojant.

Prieš pakartotinį naudojimą būtinas profesionalų lygio periodinis prietaiso patikrinimas. Šį patikrinimą gali atlikti tik gamintojas.

Bet kokie naudotojo vadove nenurodyti veiksmai su prietaisu yra draudžiami.

Atidarę prietaiso korpusą ir vėl uždarę, visuomet privalote stipriai priveržti varžtus.

Garantinis gaminių grąžinimas

Prieš grąžindami sugedusį prietaisą kreipkitės į gamintoją (kontaktinis adresas pateikiamas ant viršelio). Išsiųskite išvalytą prietaisą nurodytu adresu.

Jeigu prietaisas lietėsi su apdorojama terpe, prieš siunčiant jį reikia padaryti nekenksmingą (dezinfekuoti). Šiuo atveju į siuntinį įdėkite atitinkamą paaiškinimą, kad būtų išvengta galimo pavojaus mūsų techninės priežiūros darbuotojams.

Išmetimas

Laikykitės savo šalyje galiojančių senų elektrinių ir elektroninių prietaisų išmetimo taisyklių.

ĮSPĖJIMAS!

Prietaisai nepritaikyti naudoti pavojingoje aplinkoje

Prietaisai, žymimi **N** raide (pvz., „Stratos MS A405**N**“), nėra pritaikyti naudoti pavojingoje aplinkoje!

Naudojimas sprogioje aplinkoje



Toliau pateiktos saugos instrukcijos taikomos **B** arba **X** (pažymėtiems prietaisams (pvz., „Stratos Evo A402**B**“ arba „Stratos Pro PA A221**X**“).

Saugumo priemonės, kurių būtina laikytis dirbant su prietaisu

- Šių serijų prietaisus leidžiama naudoti pavojingoje aplinkoje. Laikykitės visų taikytinų vietinių įstatymų ir standartų dėl elektrinių prietaisų montavimo pavojingoje aplinkoje. Kad būtų aiškiau, žr. IEC 60079-14, ES direktyvas 2014/34/ES ir 1999/92/EB (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Prietaisą montuodami pavojingoje vietoje laikykitės valdymo brėžinyje pateiktų nurodymų.
- Prieš naudojant prietaisą, būtina įsitikinti, kad jis gali būti saugiai jungiamas su kita įranga, pvz., maitinimo bloku, įskaitant kabelį ir laidus.
- Pavojingoje aplinkoje prietaisą galima valyti tik drėgna šluoste, kad būtų išvengta elektrosstatinės iškvrovos.
- Prieš naudojant anksčiau naudotus prietaisus ir jų modulius kitose zonose ar kito tipo apsaugos aplinkoje, turi būti atliktas profesionalų lygio periodinis patikrinimas!

Apsaugos tipo nurodymas

- „Stratos Pro A2... X, A2... B“
- „Stratos Evo A402 B“
- „Stratos MS A405 B“



Svarbus pranešimas:

naudotojas privalo nurodyti apsaugos tipą!

Kai prietaisas suteikia kitų tipų apsaugas, naudotojas montavimo metu privalo nurodyti taikomą apsaugos tipą. Tai padarykite pasitelkdami duomenų lentelėje esančius žymės langelius:

Knick > 14163 Berlin Made in Germany			
Type A221X		<input checked="" type="checkbox"/> Ex ia IIC T6/T4 Ga	KEMA 08 ATEX 0100
Enclosure Type 4X 87830 / 0000000 / 1735 		<input type="checkbox"/> Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb	IECEX KEM 08.0020
		<input type="checkbox"/> Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc	FISCO field device
		<input type="checkbox"/> Ex ia IIIC T80°C Da	See Control Drawing 212.002-100 -20 ≤ T _a ≤ +65°C

Pavyzdys:

„Stratos Pro A221X“ duomenų lentelė, esanti išorinėje apatinėje priekinės dalies pusėje, su žymės langeliais, kuriuose pažymimas atitinkamas taikymas po montavimo

Gnybtai:

Gnybtų varžtai, tinkami viengubiems arba susuktiems laidams iki 2,5 mm² (AWG 14).
Rekomenduojamas gnybtų varžtų sukimo momentas: 0,5 ... 0,6 Nm.

Drošības norādījumi

Uzstādīšana un ekspluatācijas uzsākšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Droša uzstādīšana, ekspluatācijas uzsākšana un noņemšana

- Ierīces uzstādīšanu/noņemšanu drīkst veikt tikai atbilstoši kvalificēti speciālisti, ievērojot attiecīgos noteikumus.
- Uzstādīšanas laikā ir jāievēro tehniskie dati un pieslēgumu vērtības (skatīt lietošanas instrukciju).
- Uzstādīšanas laikā sprādzienbīstamās zonās ir jāievēro pārbaudes rasējumā (Control Drawing) sniegtā informācija.
- Noņemot izolāciju, nedrīkst bojāt vada dzīslas.
- Pirms lietošanas sākšanas ir jāpārliedzinās, ka ir pieļaujama saslēgšana ar citu aprīkojumu.
- Sākot lietošanu, sistēmas speciālistam jāveic pilnīga konfigurēšana.

Vispārīgā informācija

⚠ UZMANĪBU!

Droša lietošana

Ierīce ir izstrādāta un izgatavota atbilstoši jaunākajam tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr noteiktos apstākļos lietošanas laikā var rasties lietotāja apdraudējums vai ierīces bojājumi. Ir jāņem vērā mitruma, vides temperatūras, ķīmikāliju un korozijas iedarbība. Ierīces drošas lietošanas galvenie priekšnoteikumi ir norādīto vides un temperatūras iedarbības ierobežojumu ievērošana. Ja lietošanas instrukcijā nav sniegtas viennozīmīgas norādes par konkrētā lietojuma drošumu, piemēram, citās lietojuma jomās, kas šeit nav minētas, ierīces lietojums ir jāsaskaņo ar ražotāju.

Ja nav iespējama droša lietošana, ierīci nedrīkst ieslēgt vai atbilstoši noteikumiem ierīce ir jāizslēdz un jānodrošina pret neparedzētu darbību. Šādas rīcības iemesli ir:

- acīmredzami ierīces bojājumi;
- elektriskās darbības traucējumi;
- ilgstoša glabāšana par -30°C zemākā vai par $+70^{\circ}\text{C}$ augstākā temperatūrā;
- apgrūtināti transportēšanas apstākļi.

Pirms ierīces lietošanas atsākšanas jāveic pienācīga izlases veida pārbaude.

Šīs pārbaudes veikšana ir ražotāja pienākums.

Neveiciet izmaiņas ierīces konstrukcijā, kas nav minētas lietošanas instrukcijā.

Pēc atvēršanas ierīces korpuss vienmēr ir stingri jāpieskrūvē!

Atpakaļnosūtīšana garantijas gadījumā

Lūdzu, šādā gadījumā sazinieties ar ražotāju (sk. kontaktadresi uz vāka).

Nosūtiet iztīrītu ierīci uz norādīto adresi.

Ja ir notikusi saskare ar procesa vielu, ierīce pirms nosūtīšanas ir jāattīra/jādezinificē.

Lai nepieļautu servisa darbinieku iespējamu apdraudējumu, sūtījumam pievienojiet arī problēmas aprakstu.

Utilizācija

Ir jāpiemēro konkrētajā valstī spēkā esošās tiesību normas par lietotu elektrisko/elektro-nisko ierīču utilizāciju.

BRĪDINĀJUMS!

Ierīces, kas nav paredzētas izmantošanai sprādzienbīstamās zonās

Ierīces ar marķējumu **N** (piem., Stratos MS A405**N**) nedrīkst izmantot sprādzienbīstamās zonās!

Izmantošana sprādzienbīstamās zonās



Turpmāk minētie drošības norādījumi attiecas uz ierīcēm ar marķējumu **B** vai **X** (piem., Stratos Evo A402**B** vai Stratos Pro PA A221**X**).

Noteikumi, kas ir jāievēro lietošanas laikā

- Šo sēriju ierīces drīkst izmantot sprādzienbīstamās zonās. Jāievēro uzstādīšanas vietā spēkā esošie noteikumi un standarti par elektroiekārtu uzstādīšanu sprādzienbīstamās zonās. Norādījumus skatīt IEC 60079-14, ES Direktīvā Nr. 2014/34/ES un Nr. 1999/92/EK (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Uzstādīšanas laikā sprādzienbīstamās zonās ir jāievēro pārbaudes rasējumā (Control Drawing) sniegtā informācija.
- Pirms lietošanas sākšanas ir jāpārlicinās, ka ir pieļaujama saslēgšana ar citu aprīkojumu, piemēram, barošanas ierīci, tostarp kabeljiem un vadiem.
- Ja ierīce tiek izmantota sprādzienbīstamā zonā, lai izsargātos no elektrostātiskās izlādes, ierīci drīkst tīrīt tikai ar mitru drānu.
- Lietotas ierīces un maiņas moduļus nedrīkst izmantot citās zonās vai citam aizsardzības tipam bez iepriekšējas profesionālas izlases veida pārbaudes.

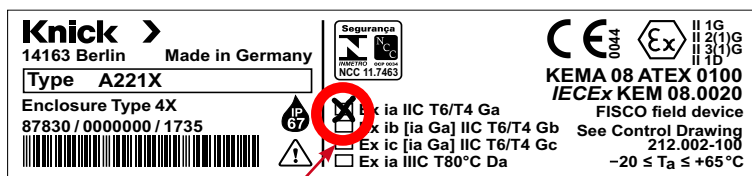
Aizsardzības tipa marķējums

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Svarīga norāde:
aizsardzības tipa marķējumu nosaka lietotājs!

Ierīcēm ar dažādiem aizsardzības tipiem lietotājam uzstādīšanas laikā ir jānorāda viņa izmantotais aizsardzības tips – tas ir jāveic, izmantojot izvēles lauciņus uz datu plāksnītes.



Piemērs.

Datu plāksnīte Stratos Pro A221X ārpusē, priekšpusē lejasdaļā ar izvēles lauciņiem, kuri lietotājam pēc uzstādīšanas jāizvēl, lai atzīmētu attiecīgo lietošanas veidu.

Termināļi:

skrūvju termināļi, piemēroti stieplēm/dzislām līdz 2,5 mm².
Ieteicamais skrūvspaiļu griezes moments: 0,5 ... 0,6 Nm.

Veiligheidsvoorschriften

Installatie en ingebruikneming

WAARSCHUWING

Veilige installatie, ingebruikneming en verwijdering

- De installatie/verwijdering van het apparaat mag uitsluitend door geschoold vakpersoneel met inachtneming van de desbetreffende voorschriften worden uitgevoerd.
- Bij de installatie moeten de technische gegevens en de aansluitwaarden in acht worden genomen (zie gebruiksaanwijzing).
- Bij de installatie in explosiegevaarlijke omgevingen moeten de gegevens van de Control Drawing in acht worden genomen.
- Bij het strippen mogen geen inkepingen in de aders ontstaan.
- Vóór ingebruikneming moet worden aangetoond dat de schakeling met andere bedrijfsmiddelen veilig is.
- Bij de ingebruikneming moet een volledige configuratie door de systeemspecialist worden uitgevoerd.

Algemene aanwijzingen

VOORZICHTIG

Veilig gebruik

Het apparaat is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels ontwikkeld en geproduceerd. Bij het gebruik ervan kan onder bepaalde omstandigheden toch gevaar voor de gebruiker resp. schade aan het apparaat ontstaan. Er moet rekening worden gehouden met de inwerking van vocht, de omgevingstemperatuur, chemicaliën en corrosie. Voorwaarde voor het veilige gebruik van het apparaat is dat het aangegeven omgevings- en temperatuurbereik in acht wordt genomen. Als uit de specificaties in de gebruiksaanwijzing niet ondubbelzinnig kan worden opgemaakt of het gebruik veilig is, bijv. wanneer het om andere dan de beschreven toepassingen gaat, moet met de fabrikant worden afgesproken of dit gebruik van het apparaat is toegestaan.

Als gebruik zonder gevaar niet mogelijk is, mag het apparaat niet worden ingeschakeld of moet het apparaat volgens de voorschriften worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen onbedoeld inschakelen. Redenen hiervoor zijn:

- zichtbare beschadiging van het apparaat
- uitvallen van de elektrische functie
- langere opslag bij temperaturen onder -30 °C resp. boven $+70\text{ °C}$
- zware belasting tijdens transport

Voordat het apparaat weer in gebruik wordt genomen, moet een deskundige controle worden uitgevoerd. Deze controle moet door de fabrikant worden uitgevoerd.

Een ingreep in het apparaat is niet toegestaan als deze niet in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

Na het openen moeten de behuizingen van de apparaten steeds handvast worden dichtgeschroefd!

Terugnenden in geval van garantie

Neem in dat geval contact op met de producent (zie voor het contactadres de omslag). Stuur het gereinigde apparaat op naar het aan u genoemde adres.

Bij contact met een procesmedium moet het apparaat vóór de verzending worden gedecontamineerd/gedesinfecteerd. Voeg in dat geval aan de verzending een verklaring hierover toe om een mogelijk gevaar voor de servicemedewerkers te voorkomen.

Afvoer

De nationale wettelijke voorschriften voor het afvoeren van "afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" moeten worden nageleefd.

WAARSCHUWING

Apparaten die niet voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen zijn bedoeld

Apparaten met de aanduiding **N** (bijv. Stratos MS A405**N**) mogen niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt!

Gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen



De volgende veiligheidsvoorschriften gelden voor apparaten met de aanduiding **B** of **X** (bijv. Stratos Evo A402**B** of Pro PA A221**X**).

Bepalingen die bij het gebruik in acht moet worden genomen

- Apparaten van deze series mogen in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt. De op de plaats van opstelling geldende bepalingen en normen voor het opstellen van elektrische installaties in explosiegevaarlijke omgevingen moeten in acht worden genomen. Zie ter oriëntatie IEC 60079-14 EU-richtlijn 2014/34/EU en 1999/92/EG (ATEX, NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Bij de installatie in explosiegevaarlijke omgevingen moeten de gegevens van de Control Drawing in acht worden genomen.
- Vóór ingebruikneming moet worden aangetoond dat de schakeling met andere bedrijfsmiddelen, bijv. een voedingsapparaat, inclusief kabels en bedrading veilig is.
- In een explosiegevaarlijke omgeving mag om elektrostatische oplading te voorkomen uitsluitend met een vochtige doek worden gereinigd.
- Apparaten en wisselmodules die al in gebruik waren, mogen niet zonder voorafgaande vakkundige controle worden gebruikt in een andere zone of met een andere beschermingswijze.

Aanduiding van de beschermingswijze

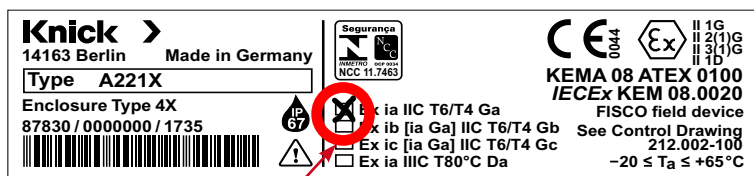
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Belangrijke aanwijzing:

Aanduiding van de beschermingswijze door de exploitant.

Bij apparaten met verschillende beschermingswijzen moet de exploitant de door hem gebruikte beschermingswijze tijdens de installatie vastleggen – daarvoor moeten de selectievakjes op het typeplaatje worden gebruikt:



Voorbeeld:

Typeplaatje Stratos Pro A221X buiten aan de onderzijde van het front met de selectiehokjes die door de exploitant moeten worden aangekruist om de desbetreffende beschermingswijze aan te duiden.

Aansluitklemmen:

Connectoren geschikt voor afzonderlijke aders / draden tot 2,5 mm²

Aanbevolen aanlopmoment van de connectoren: 0,5 ... 0,6 Nm.

Sikkerhetsanvisninger

Installasjon og igangsetting

ADVARSEL

Sikker installasjon, igangsetting og avinstallasjon

- Enheten skal kun installeres/avinstalleres av utdannet fagpersonell i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Under installasjonen skal det tas hensyn til tekniske data og tilkoblingsverdiene (se bruksanvisningen).
- Ved installasjon i eksplosjonsutsatte områder må angivelsene i Control Drawing følges.
- Det må ikke lages hakk i ledningens ledere under avisolering.
- Før igangsetting må man kontrollere at det er tillatt med en sammenkobling med andre driftsmidler.
- Under igangsettingen må systemspesialisten utføre en fullstendig konfigurasjon.

Generelle anvisninger

FORSIKTIG

Sikker bruk

Apparatet er utviklet og framstilt etter gjeldende tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Under bruk kan det i visse tilfeller likevel oppstå farer for brukeren eller nedsatte funksjoner på apparatet. Vær oppmerksom på påvirkninger fra fuktighet, omgivelsestemperatur, kjemikalier og korrosjon. Betingelsen for sikker bruk av enheten er overholdelse av angitte omgivelses- og temperaturområder. Hvis opplysningene i bruksanvisningen ikke gir en entydig vurdering av sikker bruk, f.eks. pga. andre bruksområder enn dem som er beskrevet, må man avklare tillatt bruk av apparatet med produsenten.

Hvis sikker bruk ikke er mulig, skal ikke apparatet slås på hhv. må apparatet slås av forskriftsmessig og sikres mot utilsiktet bruk. Årsakene til dette er:

- Synlige skader på apparatet
- Svikt på den elektriske funksjonen
- Lengre tids lagring i temperaturer under -30°C eller over $+70^{\circ}\text{C}$
- Tunge transportbelastninger

Før apparatet tas i bruk igjen, må det utføres en forskriftsmessig rutinekontroll. Denne kontrollen bør utføres av produsenten.

Inngripen i apparat utover dem som er beskrevet i bruksanvisningen, er ikke tillatt.

Etter åpning må husene på apparatet alltid skrues til igjen for hånd!

Retur i garantitilfeller

I slike tilfeller må du kontakte produsenten (kontaktadresse, se omslaget på heftet). Send apparatet i rengjort stand til den angitte adressen.

Ved kontakt med prosessmedium må apparatet dekontamineres/desinfiseres før det sendes. I slike tilfeller må det legges ved en forklaring i sendingen for å unngå en mulig fare for servicemedarbeiderne.

Avfallshåndtering

Landsspesifikke forskrifter for avfallshåndtering av "Elektrisk / elektronisk utstyr" skal anvendes.

ADVARSEL

Ikke for apparater som er bestemt for bruk i eksplosjonsfarlige områder

Apparater merket med **N** (f.eks. Stratos MS A405**N**) må ikke brukes i eksplosjonsfarlige områder!

Bruk i eksplosjonsfarlige områder



Følgende sikkerhetsanvisninger gjelder for apparater merket med **B** eller **X** (f.eks. Stratos Evo A402**B** eller Stratos Pro PA A221**X**).

Bestemmelser man må ta hensyn til under bruk

- Apparater i disse seriene er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder. Følg de bestemmelser og standarder for oppstilling av elektriske anlegg i eksplosjonsutsatte områder som gjelder på oppstillingsstedet. For informasjon, se IEC 60079-14, EU-direktiv 2014/34/EU og 1999/92/EF (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Ved installasjon i eksplosjonsutsatte områder må angivelsene i Control Drawing følges.
- Før igangsetting må man kontrollere at det er tillatt med en sammenkobling med andre driftsmidler, f.eks. tilførselsapparat, inkludert kabler og ledninger.
- I Ex-området skal apparatet kun rengjøres med en fuktig klut for å beskytte mot elektrostatisk opplading.
- Apparater og utskiftingsmoduler som allerede har vært i bruk, skal ikke brukes i en annen sone eller en annen antennesbeskyttelse uten først å utføre en forskriftsmessig rutinekontroll!

Merking av type antennelsesbeskyttelse

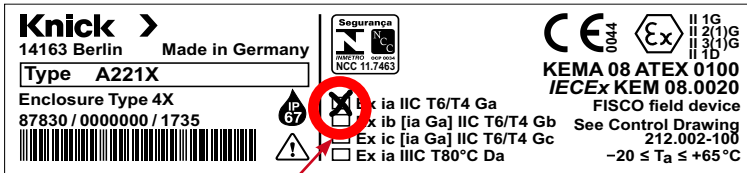
- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Viktig merknad:

Driftsoperatøren må merke type antennelsesbeskyttelse!

For apparater med ulike typer antennelsesbeskyttelse må driftsoperatøren bestemme hvilken type antennelsesbeskyttelse han bruker – valgfeltene på typeskiltet skal brukes til dette:



Eksempel:

Typeskilt Stratos Pro A221X utvendig på undersiden av fronten med feltene som driftsoperatøren skal krysse av for merking av den aktuelle brukstype etter installasjonen.

Koblingsklemmer:

Skrueklemmer for enkeltledninger / lisser opptil 2,5 mm².

Anbefalt tiltrekkingmoment på klemmeskruene: 0,5 ... 0,6 Nm.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i przekazanie do eksploatacji

OSTRZEŻENIE

Bezpieczny montaż, uruchomienie i demontaż

- Montaż/demontaż urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające stosowne uprawnienia oraz z uwzględnieniem wszystkich odpowiednich przepisów.
- Podczas montażu należy przestrzegać danych technicznych i parametrów przyłączeniowych (zob. Instrukcja użytkownika).
- Podczas montażu urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem należy zwrócić uwagę na wymagania techniczne podane w Control Drawing (rysunku technicznym).
- Podczas ściągania izolacji należy uważać, aby nie uszkodzić żył przewodów.
- Przed uruchomieniem należy wykazać dopuszczalność połączenia z innymi elementami wyposażenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia wszystkie jego parametry powinny być ustawione przez administratora.

Informacje ogólne

UWAGA!

Bezpieczne użytkowanie

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej oraz ogólnie przyjętymi zasadami bezpieczeństwa. Mimo to, podczas eksploatacji mogą wystąpić zagrożenia dla użytkownika bądź usterki w działaniu urządzenia. Należy uwzględnić wpływ wilgotności, temperatury otoczenia, środków chemicznych oraz korozji.

Warunkiem bezpiecznego użytkowania urządzenia jest przestrzeganie podanych warunków otoczenia oraz zakresów temperatur. Jeśli z treści instrukcji obsługi nie wynika w sposób jednoznaczny bezpieczeństwo eksploatacji, np. zastosowania odmienne od opisanych, wówczas dopuszczalność danego zastosowania urządzenia należy uzgodnić z producentem.

Jeżeli bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, nie wolno włączać urządzenia; ewentualnie urządzenie należy wyłączyć zgodnie z przepisami i zabezpieczyć je przed niezamierzonym uruchomieniem. Przesłanki do wykonania ww. czynności:

- widoczne uszkodzenia urządzenia,
- urządzenie nie wykonuje swojej funkcji,
- długotrwałe przechowywanie w temperaturze poniżej $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub powyżej $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$,
- poważne naprężenia transportowe.

Zanim urządzenie zostanie ponownie uruchomione, należy przeprowadzić fachową kontrolę jednostkową.

Kontrola powinna być przeprowadzona w zakładzie producenta.

Zabrania się jakiegokolwiek niezgodnej z instrukcją obsługi ingerencji w urządzenie.

Po otwarciu obudowy urządzenia, podczas jej ponownego zamykania należy zawsze dokręcić śruby palcami.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zwrot gwarancyjny produktów

W przypadku zwrotu urządzenia w ramach gwarancji należy kontaktować się z producentem (adres kontaktowy, patrz okładka). Oczyszczone urządzenie należy przesłać na podany Państwu adres.

W przypadku kontaktu urządzenia z medium procesowym, przed wysłaniem należy dokonać dekontaminacji/dezynfekcji. W takim przypadku należy dołączyć do przesyłki odpowiednie objaśnienia, aby uniknąć zagrożenia dla pracowników serwisu.

Utylizacja

Należy stosować się do odpowiednich krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

OSTRZEŻENIE

Urządzenia nie jest przeznaczone do eksploatacji w miejscach zagrożonych wybuchem

Urządzenia ze znakiem **N** (np. Stratos MS A405**N**) nie są przeznaczone do eksploatacji w miejscach zagrożonych wybuchem!

Stosowanie w miejscach zagrożonych wybuchem



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, wymienione niżej, stosuje się do urządzeń ze znakiem **B** lub **X** (np. Stratos Evo A402**B** lub Stratos Pro PA A221**X**).

Srodki ostrożności jakie należy podjąć w czasie pracy

- Urządzenia tej serii są dopuszczone do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem. Należy stosować wszystkie odpowiednie lokalne przepisy i normy dotyczące montażu urządzeń elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem. W celach orientacyjnych proszę odnieść się do IEC 60079-14, dyrektyw WE 2014/34/EU i 1999/92/EC (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Podczas montażu urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem należy zwrócić uwagę na wymagania techniczne podane w Control Drawing (rysunku technicznym).
- W przypadku połączenia z innymi urządzeniami, np. urządzeniami zasilającymi wraz z kablem oraz przewodami, przed uruchomieniem należy sprawdzić dopuszczalność takich połączeń.
- Aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych, w obszarach zagrożonych wybuchem wszelkie czynności związane z czyszczeniem powinny być wykonywane wyłącznie przy użyciu wilgotnej ścierki.
- Urządzenia i moduły, które były już używane, powinny być poddane profesjonalnej kontroli przed uruchomieniem w innej strefie lub z innym rodzajem zabezpieczeń!

Wskazanie rodzaju zabezpieczenia

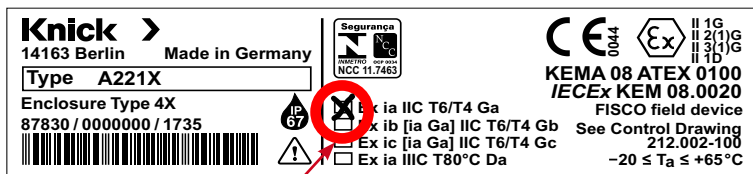
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Ważna informacja:

operator musi wskazać rodzaj zabezpieczenia!

Gdy urządzenie posiada różnego rodzaju zabezpieczenia, w trakcie montażu operator musi określić stosowany rodzaj zabezpieczenia. Aby to zrobić, należy wykorzystać pola wyboru na tabliczce znamionowej:



Przykład:

Tabliczka znamionowa Stratos Pro A221X z przodu na dole z polami wyboru do zaznaczenia odpowiedniego zastosowania po montażu.

Zaciski:

Zaciski śrubowe, odpowiednie dla pojedynczych lub standardowych przewodów o średnicy do 2,5 mm² (AWG 14).

Zalecany moment dokręcenia śrub zacisków: 0,5 ... 0,6 Nm.

Indicații de siguranță

Instalarea și punerea în funcțiune

AVERTISMENT

Instalare, punere în funcțiune și dezinstalare sigură

- Instalarea/dezinstalarea aparatului se va face numai de către specialiști calificați, cu respectarea normelor aplicabile.
- La instalare trebuie respectate datele tehnice și valorile de conexiune (vezi manualul de utilizare).
- La instalarea în zone cu pericol de explozie trebuie respectate datele din "Control Drawing" (desenul de control).
- La îndepărtarea izolațiilor, este interzisă creșterea firelor cablurilor.
- Înainte de punerea în funcțiune, trebuie făcută dovada admisibilității comutării împreună cu alte mijloace tehnologice.
- La punerea în funcțiune trebuie realizată o configurare completă de către specialiștii sistemului.

Indicații generale

ATENȚIE

Utilizare sigură

Aparatul a fost conceput și produs conform ultimului stadiu al tehnicii și regulilor de tehnica securității general recunoscute. În ciuda acestui fapt, în timpul folosirii sunt posibile pericole pentru utilizator, respectiv defecțiuni ale aparatului. Trebuie să se țină cont de influența umidității, a temperaturii ambientale, a chimicalelor și a coroziei. Condiția pentru utilizarea sigură a aparatului este respectarea intervalelor ambientale și intervalelor de temperatură indicate. Dacă datele din manualul de utilizare nu conțin nicio apreciere clară cu privire la utilizarea sigură, de exemplu cu privire la alte domenii de utilizare decât cele descrise, admisibilitatea utilizării aparatului trebuie clarificată cu producătorul.

Dacă nu este posibilă o funcționare fără pericole, este interzisă pornirea aparatului, respectiv aparatul trebuie dezactivat conform regulilor și asigurat împotriva funcționării accidentale. Motivele pentru aceasta sunt:

- deteriorare vizibilă a aparatului
- defectarea sistemului electric
- depozitare mai îndelungată la temperaturi de sub -30°C , respectiv de peste $+70^{\circ}\text{C}$
- solicitări mari în timpul transportului

Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului, trebuie realizată o verificare profesională a pieselor. Această verificare ar trebui realizată de către producător.

Intervențiile la aparat care depășesc cadrul acțiunilor descrise în manualul de utilizare nu sunt permise.

După deschidere, carcasa aparatului trebuie înșurubată întotdeauna strâns, cu mâna!

Returnare în cazuri de garanție

Vă rugăm ca în acest caz să contactați producătorul (pentru adresa de contact, vezi coperta broșurii). Trimiteți aparatul curățat la adresa specificată.

Dacă a avut contact cu mediul de proces, înainte de expediere aparatul trebuie decontaminat/dezinfectat. În acest caz, puneți în colet o declarație corespunzătoare, pentru a evita o posibilă periclitate a angajaților noștri de la departamentul de service.

Eliminarea ca deșeu

Trebuie aplicate normele legale specifice țării respective pentru eliminarea ca deșeu a "aparatele vechi electro/electronice".

AVERTISMENT

Aparate care nu sunt concepute pentru utilizarea în zone cu pericol de explozie

Utilizarea aparatelor cu indicativul **N** (de ex. Stratos MS A405**N**) în zone cu pericol de explozie este interzisă!

Utilizarea în zone cu pericol de explozie

Următoarele indicații de siguranță sunt valabile pentru aparate cu indicativul **B** sau **X** (de x. Stratos Evo A402**B** sau Stratos Pro PA A221**X**).

Prevederi de respectat în timpul utilizării

- Aparatele din aceste serii sunt admise pentru utilizarea în zone cu pericol de explozie. Respectarea dispozițiilor și normelor în vigoare la locul instalării pentru instalarea echipamentelor electrice în zone cu pericol de explozie este obligatorie. Pentru orientare consultați IEC 60079-14, directivele UE 2014/34/UE și 1999/92/CE (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- La instalarea în zone cu pericol de explozie trebuie respectate datele din "Control Drawing" (desenul de control).
- Înainte de punerea în funcțiune, trebuie făcută dovada admisibilității comutării împreună cu alte mijloace tehnologice.
- În zone cu pericol de explozie, este permisă doar curățarea cu lavete umede, pentru protecția împotriva încărcării electrostatice.
- Aparatele și modulele de schimb care au fost deja utilizate nu se vor utiliza într-o altă zonă, respectiv cu alt tip de protecție a aprinderii, fără o verificare prealabilă a pieselor!

Marcaj pentru tipul de protecție a aprinderii

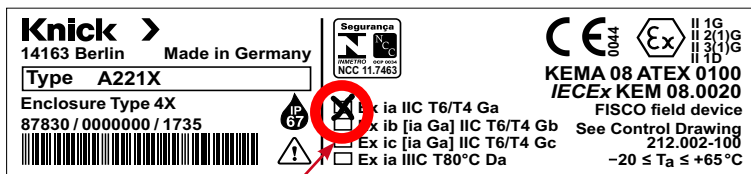
- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Indicație importantă:

Marcarea tipului de protecție a aprinderii de către firma exploatoare!

La aparatele cu tipuri diferite de protecție a aprinderii, firma exploatoare trebuie să stabilească tipul de protecție a aprinderii pe care o folosește în timpul instalării – pentru aceasta trebuie utilizate câmpurile de selecție de pe plăcuța de identificare:



Exemplu:

Plăcuță de identificare Stratos Pro A221X, aplicată în exterior, pe partea de jos a părții frontale cu câmpurile de selecție pentru identificarea tipului de utilizare respectiv bifate de către exploator după instalare

Borne de conexiune:

Borne filetate, adecvate pentru conductori individuali / lițe de până la 2,5 mm².

Cuplu de strângere recomandat pentru strângerea șuruburilor bornelor: 0,5 ... 0,6 Nm.

Bezpečnostné pokyny

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

VAROVANIE

Bezpečná inštalácia, uvedenie do prevádzky a odinštalovanie

- Inštaláciu/odinštalovanie zariadenia môžu uskutočňovať iba kvalifikovaní odborníci pri dodržaní príslušných predpisov.
- Pri inštalácii sa musia zohľadňovať technické údaje a pripojovacie parametre (pozri návod na použitie).
- Pri inštalácii do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu musia byť dodržané údaje z rozmerového nákresu (Control Drawing).
- Na vodičoch pripojovacieho vedenia nesmú byť zárezy po snímaní izolácie.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa musí preukázať prípustnosť spoločného zapojenia s inými prevádzkovými prostriedkami.
- Pri uvedení do prevádzky je potrebná kompletná konfigurácia, ktorú musí vykonať systémový špecialista.

Všeobecné pokyny

POZOR

Bezpečné používanie

Zariadenie bolo vyvinuté a vyrobené podľa najnovšieho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Za určitých okolností však pri používaní zariadenia môže hroziť nebezpečenstvo pre používateľa, resp. nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Berte do úvahy aj možné vplyvy vlhkosti, okolitej teploty, chemikálií a korózie. Predpokladom bezpečného používania zariadenia je dodržiavanie stanovených prevádzkových podmienok a rozsahov teploty. Ak by na základe informácií uvedených v návode na použitie nebolo možné jednoznačné posúdenie bezpečnosti nasadenia zariadenia, napr. pri použití v oblastiach odlišných od popisovaných, prípustnosť nasadenia zariadenia musí byť dohodnutá s výrobcom.

Ak nie je možné prevádzkovať zariadenie bez hroziaceho nebezpečenstva, zariadenie sa nesmie zapínať, resp. zariadenie sa musí vypnúť v súlade s predpismi a zaistiť proti náhodnému uvedeniu do prevádzky. Príčiny môžu byť nasledovné:

- viditeľné poškodenie zariadenia
- výpadok funkčnosti elektrických zariadení
- dlhodobé skladovanie pri teplotách pod -30 °C a nad $+70\text{ °C}$
- závažné poškodenie pri preprave

Pred uvádzaním zariadenia do prevádzky sa musí uskutočniť odborná kusová skúška. Túto skúšku by mal vykonať výrobca.

Zásahy do zariadenia nad rámec operácií popisovaných v návode na použitie nie sú dovolené.

Kryty zariadenia sa musia po otvorení vždy pevne zaskrutkovať!

Spätná zásielka pri uplatnení záruky

V tomto prípade sa obráťte na výrobcu (kontaktnú adresu nájdete na obálke zošitu).

Zariadenie odošlite vo vyčistenom stave na hore uvedenú adresu.

V prípade kontaktu s technologickým médiom sa zariadenie musí pred odoslaním dekontaminovať/vydezinfikovať. Pri odosielaní v takýchto prípadoch priložte aj príslušné vysvetlenie, aby sa predišlo ohrozeniu servisných pracovníkov.

Likvidácia

Musia sa dodržiavať zákonné predpisy upravujúce likvidáciu „použitých elektrických/elektronických zariadení“ platné vo vašej krajine.

VAROVANIE

Zariadenia neurčené na používanie v priestoroch s nebezpečím výbuchu

Zariadenia s označením **N** (z. B. Stratos MS A405**N**) sa nesmú používať v priestoroch s nebezpečím výbuchu!

Použitie v priestoroch s nebezpečím výbuchu

Nasledujúce bezpečnostné pokyny platia pre zariadenia s označením **B** alebo **X** (napr. Stratos Evo A402**B** alebo Stratos Pro PA A221**X**).

Predpisy, ktoré sa musia dodržiavať pri prevádzke

- Zariadenia týchto typových radov sú schválené pre prevádzku v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Musia byť dodržiavané predpisy a normy platné v mieste inštalácie upravujúce zriaďovanie elektrických zariadení v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Na orientáciu pozri IEC 60079-14, smernice EÚ 2014/34/EÚ a 1999/92/ES (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Pri inštalácii do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu musia byť dodržané údaje z rozmerového nákresu (Control Drawing).
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa musí preukázať jeho prípustnosť pri zapojení s inými prevádzkovými prostriedkami, ako je napr. napájací zdroj, vrátane kábla a vedení.
- V priestoroch triedy Ex sa zariadenie môže čistiť iba vlhkom handričkou, na ochranu proti elektrostatickým výbojom.
- Zariadenia a vymeniteľné moduly, ktoré už boli v prevádzke, sa bez predchádzajúcej odbornej kusovej skúšky nesmú používať v inom prostredí resp. pri inom type ochrany pred výbuchom.

Označenie ochrany proti vznieteniu

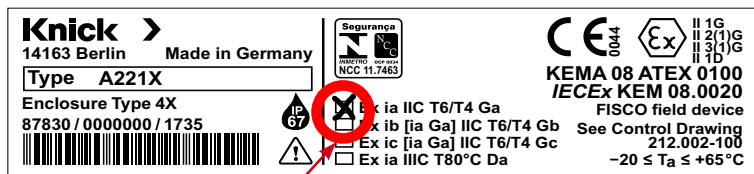
- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Dôležité upozornenie:

Označenie ochrany proti vznieteniu zo strany prevádzkovateľa!

V prípade zariadení s rôznymi typmi ochrany proti vznieteniu musí prevádzkovateľ stanoviť použitý typ ochrany proti vznieteniu – na tento účel musia byť použité polia výberu na typovom štítku:



Príklad:

Typový štítok Stratos Pro A221X je umiestnený zvonku na spodnej strane čela spolu s výberovými poľami označených prevádzkovateľom po inštalácii krížikom a identifikuje príslušný druh použitia

Pripájacie svorky:

Skrutkové svorky vhodné pre samostatné vodiče/žily do 2,5 mm².

Odporúčaný ťahovací moment skrutkových svoriek: 0,5 ... 0,6 Nm.

Varnostni napotki

Namestitev in zagon

OPOZORILO

Varna namestitev, zagon in demontaža

- Namestitev/demontažo lahko izvede samo ustrezno izobraženo in usposobljeno osebo v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi in nacionalnimi predpisi.
- Pri namestitvi upoštevajte tehnične podatke in priklopne vrednosti (glejte navodila za uporabo).
- Pri namestitvi naprave na nevarnem mestu upoštevajte specifikacije kontrolne skice.
- Pri odstranjevanju izolacije pazite, da ne poškodujete prevodnika.
- Pred zagonom morate priskrbeti dokazilo o združljivosti naprave z drugo opremo.
- Pred zagonom mora upravljavec sistema nastaviti vse parametre.

Splošne informacije

POZOR!

Varna uporaba

Naprava temelji na najsodobnejši tehnologiji in je bila razvita skladno z veljavnimi varnostnimi predpisi. Pri uporabi naprave lahko kljub temu v določenih primerih pride do nevarnosti za uporabnika ali poškodb naprave. Pazite na vpliv vlage, okoliških temperatur, kemikalij in korozije. Upoštevanje navedenih okoliških pogojev in temperaturnih območij je predpogoj za varno uporabo naprave. Če iz navedb v navodilih za uporabo ni mogoče jasno razbrati načinov varne uporabe, se glede dopustne in varne uporabe naprave obrnite na proizvajalca.

Če zadostna varnost ni zagotovljena, je treba onemogočiti delovanje in preprečiti nenameren vklop naprave. Razlogi za nezadostno varnost:

- vidne poškodbe naprave;
- izvajanje predvidenih funkcij naprave ni mogoče;
- daljše skladiščenje pri temperaturah pod $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ali nad $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- visoke transportne obremenitve.

Pred ponovno uporabo naprave je treba izvesti strokovni rutinski preizkus. Preizkus mora opraviti proizvajalec.

Spreminjanje naprave ali poseganje v napravo, ki ni v skladu z navodili za uporabo, ni dovoljeno.

Če ste odprli ohišje naprave, morate pri ponovnem zapiranju vijake trdno priviti, da boste zagotovili dobro zatesnjenost.

Vračilo izdelkov v garanciji

Pred vračilom okvarjene naprave stopite v stik s proizvajalcem (kontaktni naslov je naveden na naslovnici). Očiščeno napravo pošljite na navedeni naslov.

Če je bila naprava v stiku s procesnimi tekočinami, jo pred odpošiljanjem dekontaminirajte/razkužite. V tem primeru pošiljki priložite ustrezno potrdilo, s čimer boste preprečili morebitne nevarnosti za zdravje in varnost našega servisnega osebja.

Odlaganje

Upoštevajte veljavne lokalne in nacionalne predpise v zvezi z odlaganjem odpadne električne in elektronske opreme.

OPOZORILO

Naprave, ki niso namenjene uporabi v območjih, kjer obstaja nevarnost nastanka eksplozivnega ozračja

Naprave z oznako **N** (npr. Stratos MS A405**N**) niso odobrene za delovanje na območjih, kjer obstaja nevarnost nastanka eksplozivne atmosfere.

Uporaba na območjih, kjer obstaja nevarnost nastanka eksplozivne atmosfere



Spodaj navedeni varnostni napotki veljajo za naprave z oznako **B** ali **X** (npr. Stratos Evo A402**B** ali Stratos Pro PA A221**X**).

Previdnostni ukrepi, ki jih morate upoštevati med delovanjem

- Naprave teh serij so odobrene za delovanje v območjih, kjer obstaja nevarnost nastanka eksplozivnega ozračja.
Upoštevajte vse veljavne lokalne predpise in standarde za namestitvev električne opreme na nevarna mesta. Za smernice si oglejte standard IEC 60079-14, Direktive EU 2014/34/EU in 1999/92/ES (ATEX) ter standarde NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Pri namestitvi naprave na nevarno mesto upoštevajte specifikacije kontrolne skice.
- Pred zagonom morate priskrbeti dokazilo o združljivosti naprave z drugo opremo, npr. z napajalno enoto, vključno s kabli in napeljavami.
- V območjih, kjer obstaja nevarnost nastanka eksplozivnega ozračja, smete napravo čistiti zgolj z vlažno krpo, da preprečite kopičenje elektrostatičnega naboja.
- Naprave in moduli, ki so že bili uporabljeni, morajo pred uporabo v drugem območju oz. območju z drugo vrsto zaščite prestati strokovni rutinski preizkus.

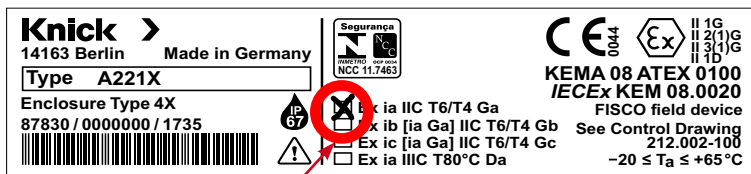
Navedba vrste zaščite

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Pomembna opomba:
Upravlavec mora navesti vrsto zaščite.

Če naprava ponuja različne vrste zaščite, mora upravlavec navesti vrsto zaščite, uporabljeno med namestitvijo. V ta namen uporabite okvirčke za označevanje na tipski ploščici:



Primer:

Tipska ploščica modela Stratos Pro A221X na spodnji zunanji sprednji strani z okvirčki za označevanje uporabljene vrste po namestitvi

Priključki:

Vijačni priključki, primerni za enojne ali vpredene žice do preseka 2,5 mm² (AWG 14)
Priporočeni zatezni moment za vijake na priključkih: 0,5 do 0,6 Nm

Installation och idrifttagande

VARNING!

Säker installation, idrifttagning och avinstallation

- Installationen/avinstallationen av apparaten får endast utföras av utbildad fackpersonal utifrån gällande bestämmelser.
- Vid installationen ska den tekniska informationen och anslutningsvärdena följas (se bruksanvisning).
- Vid installation i explosionsfarliga miljöer ska anvisningarna i Control Drawing beaktas.
- Se till att inte göra inskärning i kabelparten när den avisoleras.
- Innan apparaten tas i drift ska säkerställas att den får anslutas till övrig utrustning i anläggningen.
- Vid idrifttagningen ska en fullständig konfigurering utföras av en systemspecialist.

Allmän information

OBSERVERA

Säker användning

Apparaten är konstruerad enligt de senaste tekniska rönen och gällande säkerhets-tekniska bestämmelser. Under driften kan trots detta faror för användaren eller risk för skador på apparaten uppstå. Påverkan från fukt, omgivande temperatur, kemikalier och korrosion ska observeras. En förutsättning för säker användning av apparaten är att den används inom angivna omgivnings- och temperaturområden. Om uppgifterna i bruksanvisningen inte ger en entydig information om säker användning av apparaten, t.ex. om andra användningsområden än de beskrivna, ska tillverkaren kontaktas för beslut om vidare handhavande av utrustningen.

Om en riskfri drift inte kan garanteras, får apparaten inte slås på resp. ska den slås av på föreskrivet sätt och säkras mot oavsiktlig inkoppling. Orsaker till detta är:

- synliga skador på apparaten
- bortfall av den elektriska funktionen
- långvarig förvaring vid temperaturer under -30 °C resp. över $+70\text{ °C}$
- kraftiga transportpåfrestningar

Innan apparaten åter tas i drift ska en fackmannamässig rutinprovning utföras. Denna provning ska genomföras av tillverkaren.

Ingrepp i apparaten som inte överensstämmer med bruksanvisningen är inte tillåtna.

Efter öppnandet ska apparaternas kåpor skruvas fast ordentligt!

Retur vid garantiärenden

Kontakta tillverkaren i sådana ärenden (kontaktadressen står på omslaget). Skicka den rengjorda apparaten till den angivna adressen.

Vid kontakt med processmediet ska apparaten dekontamineras/desinficeras innan den sänds iväg. I sådana fall ska en förklaring om detta bifogas försändelsen för att undvika att servicemedarbetarna utsätts för eventuella risker.

Avfallshantering

Gällande nationella bestämmelser för avfallshantering av "avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter" ska tillämpas.

WARNING!

Apparater som får inte användas i explosionsfarliga miljöer

Apparater med beteckningen **N** (t.ex. Stratos MS A405**N**) får inte användas i explosionsfarliga miljöer.

Användning i explosionsfarliga miljöer



Följande säkerhetsföreskrifter gäller för apparater med beteckningen **B** eller **X** (t.ex. Stratos Evo A402**B** eller Stratos Pro PA A221**X**).

Viktiga bestämmelser vid användning

- Apparater i de här serierna är godkända för användning i explosionsfarliga miljöer. Vid installation av elektriska anläggningar i explosionsfarliga miljöer ska de bestämmelser och normer som gäller på installationsplatsen beaktas. Se följande för vägledning: IEC 60079-14, EU-direktiven 2014/34/EU och 1999/92/EG (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Vid installation i explosionsfarliga miljöer ska anvisningarna i Control Drawing beaktas.
- Kontrollera före idrifttagningen att apparaten får anslutas till andra utrustningar, t.ex. matare, inklusive kablar och ledningar.
- För att skydda apparaten mot elektrostatisk uppladdning i explosionsfarliga miljöer får apparaten endast rengöras med en fuktig duk.
- Apparater och utbytesmoduler som redan är i drift får inte användas i en annan zon resp. med en annan typ av skydd utan föregående fackmannamässiga rutinprovning!

Beteckning på typ av skydd

- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Viktig anmärkning:

Beteckning på typ av skydd genom ägaren!

För apparater med olika typer av skydd ska ägaren besluta om den typ av skydd som han använder under installationen – här ska flervälsfälten på typskylten användas:

Knick >
14163 Berlin Made in Germany

Type **A221X**

Enclosure Type 4X
87830 / 0000000 / 1735

IP 67

Security
NCC 11.7463

CE 0044

II 1G
II 2(1)G
II 3(1)G
II 1D

KEMA 08 ATEX 0100
IECEX KEM 08.0020

FISCO field device
See Control Drawing
212.002-100
-20 ≤ T_a ≤ +65 °C

Ex ia IIC T6/T4 Ga
 Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb
 Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc
 Ex ia IIIC T80°C Da

Exempel:

Typskylt Stratos Pro A221X på utsidan av undersidan i fronten med flervälsfält som efter installationen ska kryssas i av ägaren för märkning av respektive användning

Anslutningskontakter:

Skruvkontakter, avsedda för enledare/flexibla ledare upp till 2,5 mm²
Rekommenderat vridmoment för kontaktskruvarna: 0,5– 0,6 Nm.

Güvenlik uyarıları

Kurulum ve işleme alma

UYARI

Güvenli kurulum, işleme alma ve söküm

- Cihazların kurulumu/sökümü sadece ilgili talimatlar dikkate alınarak ve eğitilmiş uzmanlar tarafından yapılabilir.
- Kurulum sırasında teknik veriler ve bağlantı değerleri dikkate alınmalıdır (bakınız kullanma kılavuzu).
- Patlama tehlikeli alanlardaki kurulumlarda Control Drawing verileri dikkate alınmalıdır.
- Kablo telleri izolasyon sırasında bükülmemelidir.
- İşleme alma öncesinde diğer işletim maddeleriyle birlikte çalıştırmayla ilgili uygunluk belgelenmelidir.
- İşleme alma sırasında sistem uzmanı tarafından eksiksiz bir yapılandırma gerçekleştirilmelidir.

Genel notlar

DİKKAT

Güvenli Kullanım

Cihaz tekniğin durumuna ve kabul görmüş güvenlik tekniği kurallarına göre geliştirildi ve üretildi. Buna rağmen kullanılması sırasında duruma göre kullanıcılar için tehlikeler veya cihaz için olumsuzluklar meydana gelebilir. Nemin, ortam sıcaklığının, kimyasalların ve korozyonun etkisi dikkate alınmalıdır. Belirtilen ortam koşulları ve sıcaklık aralıkları cihazın güvenli kullanımının şartlarıdır. Eğer kullanma kılavuzundaki bilgilerden güvenli kullanım için net bir sonuca ulaşamıyorsa, örn. belirtilenden farklı kullanım alanları gibi durumlarda, üreticiyle cihazın kullanılabilirliği hakkında görüşülmelidir.

Tehlikesiz bir işletim mümkün değilse cihaz çalıştırılmaz veya cihaz tekniğe uygun olarak kapatılmalı ve yanlışlıkla çalıştırılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bunun nedenleri:

- Cihazda görünen hasarları
- Elektrik işlevinin devre dışı kalması
- -30°C altında veya $+70^{\circ}\text{C}$ üzerinde uzun süreli depolanması
- Ağır nakliye şartları

Cihaz tekrar çalıştırılmadan önce tekniğe uygun bir parça kontrolü yapılmalıdır. Bu kontrol, üretici tarafından yapılmalıdır.

Kullanım kılavuzunda belirtilen kullanımların dışında cihaza müdahalelerin yapılmasına müsaade edilmez.

Cihazın gövdesi açıldıktan sonra her zaman elle sıkı bir şekilde vidalanmalıdır!

Garanti durumunda geri gönderim

Bu durumda lütfen üreticiye başvurun (iletişim adresi için bkz. defter kapağı). Cihazı temizlenmiş olarak size bildirilen adrese gönderin. Süreç maddesiyle temas durumunda cihaz gönderilmeden önce dekontamine/dezenfekte edilmelidir. Servis çalışanlarının olası bir tehlikeye maruz kalmaması için bu durumda gönderiye uygun bir açıklama ekleyin.

Atık yönetimi

“Elektronik/elektrikli eski cihazların” atık yönetiminde ilgili ülkeye özgü yasal talimatlar uygulanmalıdır.

UYARI

Patlama tehlikeli alanlarda kullanıma uygun olmayan belirli cihazlar

N işaretini taşıyan cihazlar, (örn. Stratos MS A405**N**), patlama tehlikeli alanlarda kullanılmamalıdır!

Patlama riski taşıyan alanlardaki kullanım



Aşağıdaki güvenlik talimatları **B** veya **X** (örn. Stratos Evo A402**B** veya Stratos Pro PA A221**X**) şeklinde işaretli cihazlar için geçerlidir.

Kullanımda uyulması gereken düzenlemeler

- Bu serinin cihazları patlama tehlikesi altındaki bölgelerde çalıştırılmak için izinlidir. Kurulum yerinde; patlama tehlikesi altındaki bölgelerde elektrik tesislerinin kurulumu için geçerli olan düzenleme ve normlar dikkate alınmalıdır. Oryantasyon için bakınız IEC 60079-14, AB Yönergeleri 2014/34/EU ve 1999/92/EG (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Patlama tehlikeli alanlardaki kurulumlarda Control Drawing verileri dikkate alınmalıdır.
- İşleme alma öncesinde başka işletim maddeleriyle (örn. besleme cihazı), kablolar ve hatlar da dahil olmak üzere birlikte çalıştırılmasıyla uygunluk belgelendirilmelidir.
- Patlama bölgesinde elektrostatik yüklenmeye karşı sadece nemli bir bezle temizlik yapılabilir.
- Kullanılmış olan cihazlar ve değiştirilebilir modüller, uzmanca bir parça denetiminden geçirilmeden önce başka bir bölgede veya başka bir ateşlemeye karşı koruma türünde kullanılmamalıdır!

Alev almaya karşı koruma türünün işaretlenmesi







- Stratos Pro A2... X, A2... B
- Stratos Evo A402 B
- Stratos MS A405 B



Önemli not:

İşleten tarafından ateşlemeye karşı koruma türünün işaretlenmesi!

Farklı alev almaya karşı koruma türleri olan cihazlar için işleten, uygulanacak alev almaya karşı koruma türünü kurulum esnasında belirlemelidir. Bunun için tip levhası üzerindeki seçim kutucukları kullanılmalıdır:

Knick  14163 Berlin Made in Germany	 NCC 11.7463	 0044	 II 1G II 2(1)G II 3(1)G II 1D
Type A221X	<input checked="" type="checkbox"/> Ex ia IIC T6/T4 Ga	KEMA 08 ATEX 0100	
Enclosure Type 4X	<input checked="" type="checkbox"/> Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb	IECEX KEM 08.0020	
87830 / 0000000 / 1735	<input checked="" type="checkbox"/> Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc	FISCO field device	
	<input type="checkbox"/> Ex ia IIC T80°C Da	See Control Drawing 212.002-100	
		-20 ≤ Ta ≤ +65 °C	

Örnek:

Tip etiketi Stratos Pro A221X; dışta, ön kısmın alt tarafında, işletmeci tarafından kurulum sonrasında çarpı işareti konulacak alanlarıyla kullanım türüne göre işaretlenme için

Terminaller:

Vidalı terminaler, 2,5 mm² kesite kadar tek telli / esnek kablolar için uygundur
Terminal cıvataları için tavsiye edilen sıkma torku: 0,5 ... 0,6 Nm.

Υποδείξεις ασφαλείας

Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ασφαλής εγκατάσταση, έναρξη λειτουργίας και απεγκατάσταση

- Η εγκατάσταση/απεγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές και εθνικές διατάξεις.
- Κατά την εγκατάσταση πρέπει να τηρηθούν τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι τιμές ονομαστικής τάσης εισόδου (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης).
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε επικίνδυνη περιοχή, τηρείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά του Control Drawing.
- Οι κλώνοι των καλωδίων δεν θα πρέπει να χαραχθούν κατά την απογύμνωση του περιβλήματος.
- Πριν από την έναρξη της λειτουργίας πρέπει να πιστοποιηθεί ότι η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με άλλον εξοπλισμό.
- Πριν από την έναρξη της λειτουργίας θα πρέπει να ρυθμιστούν όλες οι παράμετροι από το διαχειριστή του συστήματος.

Γενικές πληροφορίες

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ασφαλής χρήση

Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις και τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Ωστόσο, κατά το χειρισμό της συσκευής, συγκεκριμένες συνθήκες ενδέχεται να προκαλέσουν θάνατο του χειριστή ή βλάβη της συσκευής. Πρέπει να δοθεί προσοχή στην επίδραση της υγρασίας, της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, των χημικών ουσιών και της διάβρωσης. Βασική προϋπόθεση για την ασφαλή χρήση της συσκευής αποτελεί η τήρηση των καθορισμένων συνθηκών περιβάλλοντος και του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας. Εάν τα τεχνικά χαρακτηριστικά στις οδηγίες χρήσης δεν είναι επαρκή για την αξιολόγηση της ασφαλούς λειτουργίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να εξασφαλίσετε ότι η επιθυμητή εφαρμογή μπορεί να πραγματοποιηθεί και είναι ασφαλής.

Εάν δεν μπορεί να διασφαλιστεί η προστασία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να ασφαλιστεί από μη εξουσιοδοτημένη λειτουργία. Οι λόγοι μη διασφάλισης της προστασίας μπορεί, για παράδειγμα, να είναι:

- ορατές ζημιές στη συσκευή
- η συσκευή δεν μπορεί να εκτελέσει την προοριζόμενη λειτουργία της
- μετά από παρατεταμένη αποθήκευση σε θερμοκρασίες κάτω των $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ή άνω των $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
- έντονες καταπονήσεις κατά τη μεταφορά

Πριν η συσκευή τεθεί ξανά σε λειτουργία, θα πρέπει να υποβληθεί σε συνήθη επαγγελματικό έλεγχο. Αυτός ο έλεγχος θα πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή.

Δεν επιτρέπονται οι επεμβάσεις στη συσκευή πέρα από τους χειρισμούς που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.

Αφού ανοίξετε το περιβλήμα της συσκευής, πρέπει πάντα να σφίγγετε καλά τις βίδες με το χέρι ξανά κατά το κλείσιμο του περιβλήματος.

Επιστροφή προϊόντων που καλύπτονται από την εγγύηση

Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή πριν από την επιστροφή μιας ελαττωματικής συσκευής (ανατρέξτε στο εξώφυλλο για τη διεύθυνση επικοινωνίας). Επιστρέψτε τη συσκευή, αφού την καθαρίσετε, στην αναφερόμενη διεύθυνση.

Αν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με υγρά διεργασίας, πρέπει να απολυμανθεί/αποστειρωθεί πριν από την αποστολή. Σε αυτήν την περίπτωση, επισυνάψτε μια αντίστοιχη βεβαίωση για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας του προσωπικού του Service.

Απόρριψη

Τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς για την απόρριψη των «αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Συσκευές που δεν προορίζονται για λειτουργία σε επικίνδυνες περιοχές

Οι συσκευές που φέρουν το χαρακτήρα **N** στο όνομά τους (π.χ. Stratos MS A405**N**) δεν έχουν εγκριθεί για λειτουργία σε επικίνδυνες περιοχές!

Χρήση σε επικίνδυνες περιοχές



Οι παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν για συσκευές που φέρουν το χαρακτήρα **B** ή **X** στο όνομά τους (π.χ. συσκευές Stratos Evo A402**B** ή Stratos Pro PA A221**X**).

Προφυλάξεις που πρέπει να τηρούνται κατά τη λειτουργία

- Οι συσκευές αυτής της σειράς έχουν εγκριθεί για λειτουργία σε επικίνδυνες περιοχές. Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις και πρότυπα για την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού σε επικίνδυνες περιοχές. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο IEC 60079-14, στις οδηγίες της EE 2014/34/EE και 1999/92/EK (ATEX), NFPA 70 (NEC), ANSI/ISA-RP12.06.01.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε επικίνδυνη περιοχή, τηρείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά του Control Drawing.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας, πρέπει να επιβεβαιώσετε ότι η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με άλλον εξοπλισμό, π.χ. μια συσκευή τροφοδοσίας συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των αγωγών της.
- Σε επικίνδυνες περιοχές, η συσκευή επιτρέπεται να καθαριστεί μόνο με βρεγμένο πανί ώστε να αποφευχθεί η ηλεκτροστατική φόρτιση.
- Οι συσκευές και οι μονάδες που έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί πρέπει να υποβάλλονται σε συνήθη επαγγελματικό έλεγχο, προκειμένου να τεθούν σε λειτουργία σε άλλη ζώνη ή σε άλλον τύπο προστασίας!

Υπόδειξη του τύπου προστασίας

- **Stratos Pro A2... X, A2... B**
- **Stratos Evo A402 B**
- **Stratos MS A405 B**



Σημαντική σημείωση:

Ο χειριστής θα πρέπει να υποδείξει τον τύπο προστασίας!

Όταν η συσκευή παρέχει διαφορετικούς τύπους προστασίας, ο χειριστής θα πρέπει να προσδιορίσει τον τύπο προστασίας που χρησιμοποιήθηκε κατά την εγκατάσταση. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τα πλαίσια ελέγχου στην ενδεικτική πινακίδα:

Knick > 14163 Berlin Made in Germany			
Type A221X		<input checked="" type="checkbox"/> Ex ia IIC T6/T4 Ga	KEMA 08 ATEX 0100
Enclosure Type 4X		<input type="checkbox"/> Ex ib [ia Ga] IIC T6/T4 Gb	IECEX KEM 08.0020
87830 / 0000000 / 1735		<input type="checkbox"/> Ex ic [ia Ga] IIC T6/T4 Gc	FISCO field device
		<input type="checkbox"/> Ex ia IIIC T80°C Da	See Control Drawing 212.002-100 -20 ≤ T _a ≤ +65°C

Παράδειγμα:

Πινακίδα του Stratos Pro A221X στο εξωτερικό κάτω μέρος της μπροστινής πλευράς, με πλαίσια ελέγχου για την επισημάνση της αντίστοιχης εφαρμογής μετά την εγκατάσταση

Ακροδέκτες:

Ακροδέκτες κοχλιών, κατάλληλοι για μονά ή πολύκλινα σύρματα έως 2,5 mm² (AWG 14).
Συνιστώμενη ροπή για τους κοχλίες ακροδεκτών: 0,5 ... 0,6 Nm.

إرشادات السلامة

التركيب والبدء في التشغيل

⚠ تحذير

التركيب وبدء التشغيل والتفكيك الآمن

- لا يسمح بتركيب الجهاز إلا من قبل عمالة تقنية مؤهلة لهذا الغرض ومع الالتزام بمراعاة القواعد القانونية ذات العلاقة وإرشادات التشغيل.
- عند التركيب يجب الالتزام بمراعاة المواصفات الفنية وقيم التوصيل (أنظر إرشادات التشغيل).
- عند التركيب في نطاق معرض لخطر الانفجار يجب الالتزام بمراعاة المواصفات المنصوص عليها في مخطط المعلمات والمراجعة.
- عند إزالة الغلاف العازل يجب مراعاة عدم حدوث حز أو مواضع ضغط غائرة في الأسلاك الناقلة الموجودة داخل الخط.
- قبل البدء في التشغيل يجب أن يتم التثبيت من جواز الربط والتشغيل مع وسائل تشغيل أخرى.
- عند البدء في التشغيل يلزم أن يتم إجراء تكوين كامل من خلال أخصائي النظام.

إرشادات عامة

⚠ احترس!

الاستخدام الآمن

هذا الجهاز تم تطويره وصنعه حسب أحدث ما تم التوصل إليه على المستوى التكنولوجي وبالتوافق مع قواعد السلامة التقنية المعمول بها. إلا أنه وعلى الرغم من ذلك يمكن تحت ظروف معينة أن تطرأ عند استخدام الجهاز أخطار على القائم باستخدام الجهاز أو تأثيرات سلبية على الجهاز. يجب مراعاة مفعول الرطوبة ودرجة حرارة النطاق المحيط والمواد الكيميائية والتآكل (التحات الكيميائي) على الجهاز. الشروط الواجب الوفاء بها لكفالة استخدام آمن للجهاز هي الالتزام بنطاقات درجات الحرارة في النطاق المحيط وبنطاقات درجات الحرارة المنصوص عليها. في حالة ما إذا لم تسفر البيانات المنصوص عليها في إرشادات التشغيل عن تقييم واضح وحاسم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز، على سبيل المثال عند تعلق الأمر بنطاقات استخدام أخرى غير تلك المنصوص عليها في إرشادات التشغيل، عندئذ يجب التفاهم مع صانع الجهاز فيما يتعلق بمدى جواز استخدام الجهاز.

في حالة ما إذا وجد ما يستلزم الانطلاق من أنه لم يعد من الممكن تشغيل الجهاز بصورة آمنة وخالية من الأخطار، عندئذ يلزم التوقف عن تشغيل الجهاز ويلزم أن يتم تأمينه ضد التشغيل غير المقصود. الأسباب التي تدعو للانطلاق من ذلك هي:

- وجود تلف أو ضرر ظاهر بالجهاز
 - إخفاق الجهاز في أداء الوظيفة المعد لها
 - التخزين لفترة طويلة في درجات حرارة تزيد تقل عن 30°C / 22°F أو تزيد عن 70°C / 158°F
 - التعرض لإجهادات شديدة أثناء النقل
- قبل البدء في تشغيل الجهاز من جديد يلزم إجراء اختبار توافيق مع النموذج الأصلي لسلسلة المنتج وفقاً للقواعد التقنية واجبة الاتباع. هذا الاختبار يجب إجراؤه من قبل صانع المنتج.

لا يسمح بإجراء أية أعمال في الجهاز بما يتجاوز التعاملات الموضحة في إرشادات التشغيل.

بعد الفتح فإن أجسام التغطية الخارجية الخاصة بالأجهزة يلزم إغلاقها من خلال ربط البراغي بمقدار قوة اليد!

إرسال الجهاز في حالة المطالبة باستحقاقات ضمان

في هذه الحالة يرجى منكم الاتصال بفريق الخدمة (بيانات الاتصال، أنظر غلاف الكتيب). يرجى منكم إرسال الجهاز، يجب تنظيفه قبل الإرسال، إلى العنوان الذي تم ذكره لكم. في حالة الاتصال بوسيط عملية فإنه يجب قبل الإرسال أن يتم إزالة المخلفات وعناصر التلوث من على الجهاز/ تطهير الجهاز. في هذه الحالة يرجى منكم وضع إفادة مناسبة مع الجهاز في الطرد، وذلك لتجنب تعريض أفراد فريق الخدمة لما يحتمل وجوده من مخاطر.

التخلص من الجهاز

يجب الالتزام بالقواعد القانونية القومية الواجبة التطبيق الخاصة بالتخلص من «الأجهزة الكهربائية/الإلكترونية القديمة».

⚠ تحذير

الأجهزة الغير مخصصة للاستخدام في نطاقات معرضة لخطر الانفجار
الأجهزة المميزة بعلامة **N** (على سبيل المثال Stratos MS A405N) لا يسمح باستخدامها في نطاقات معرضة لخطر الانفجار!

⚠ استخدام في نطاقات معرضة لخطر الانفجار

تنبيهات السلامة التالية تنطبق على الأجهزة المميزة بعلامة **B** أو **X**
(على سبيل المثال Stratos Evo A402B أو Stratos Pro PA A21X).

القواعد والأحكام الواجب مراعاتها عند التشغيل

- الأجهزة من هذه الطرز معتمدة للتشغيل في نطاقات معرضة لخطر الانفجار. يجب الالتزام بمراعاة كافة القواعد القانونية والمعايير القومية الخاصة بتركيب الوحدات الكهربائية في نطاقات معرضة لخطر الانفجار. للتوجيه يرجى الرجوع إلى معيار IEC 60079-14، القواعد التوجيهية الملزمة للاتحاد الأوروبي 2014/34/EU و 1999/92/EC (النطاقات المعرضة لخطر الانفجار ATEX)، معيار الرابطة القومية للوقاية من الحريق NFPA 70 (NEC)، معيار المعهد القومي الأمريكي للمعايير ANSI/ISA-RP 12.06.01.
- عند التركيب في نطاق معرض لخطر الانفجار يجب الالتزام بمراعاة المواصفات المنصوص عليها في مخطط المعلومات والمراجعة.
- قبل البدء في التشغيل يجب أن يتم التثبيت من جواز الربط والتشغيل مع وسائل تشغيل أخرى، مثل جهاز تغذية، بما يشمل الكابلات وخطوط التوصيل.
- لغرض الوقاية من حدوث شحن كهروستاتيكي فإنه لا يسمح بإجراء تنظيف في النطاق المعرض لخطر الانفجار إلا باستخدام قطعة قماش مرطبة قليلا.
- الأجهزة والوحدات التركيبية القابلة للتغيير التي كانت موجودة قيد التشغيل فيما سبق، لا يسمح باستخدامها في منطقة أخرى أو في نوع حماية من الإشعال آخر بدون أن يكون قد تم مسبقا إجراء اختبار توافيق مع النموذج الأصلي لسلسلة المنتج وفقا للقواعد التقنية واجبة الاتباع!

الإشارة إلى نوع الحماية

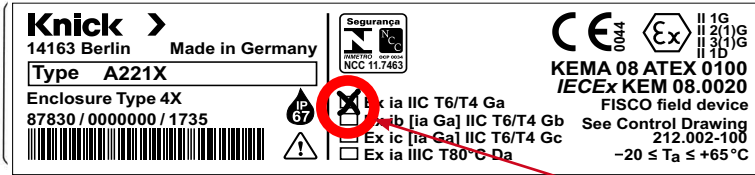
Stratos Pro A2... X, A2... B • Stratos Evo A402 B • Stratos MS A405 B •

تنبيه هام:

المشغل يلزم أن يقوم بالإشارة إلى نوع الحماية!



الأجهزة التي توفر أنواع حماية مختلفة، يلزم أن يقوم المشغل بتحديد نوع الحماية المطبق أثناء التركيب. للقيام بذلك يجب استخدام مربعات التمييز الموجودة على لوحة بيانات الطراز:



مثال.

لوحة بيانات طراز Stratos Pro A221X على الجانب السفلي الأمامي من الواجهة تتضمن مربعات تمييز لوضع علامة على التطبيق المعني بعد التركيب

مرباط التوصيل:

مرباط توصيل ببراعي، مناسبة لأسلاك فردية أو قياسية بمقاس يصل حتى ٢,٥ ملمتر مربع (معيار السلك الأمريكي AWG 14). عزم اللي الموصى به لبراعي مرباط التوصيل: ٠,٥ ... ٠,٦ نيوتن متر.



Knick
Elektronische Messgeräte
GmbH & Co. KG

Headquarters

Beuckestraße 22 • 14163 Berlin

Germany

Phone: +49 30 80191-0

Fax: +49 30 80191-200

info@knick.de

www.knick.de

Local Contacts

www.knick-international.com

Copyright 2020 • Subject to change

Version: 3

This document was published on September 1, 2020.

The latest documents are available for download on our website
below the corresponding product description.



097644

TS-212.102-KNXX03